

MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, VIII., Bródy Sándor-utca 5-7. Telefon: 338-330, 339-330
A szerkesztésért és a kiadásért a vezérigazgató felel

MTI KÜLFÖLDI HÍREK

K 1. kiadás

1953 október 26.

6 óra — perc

Rövid hírek

1. ö BM/SL/Lt Rud 1953 október 26./MTI/
Y-Ks

Los Angeles

"North American Aviation" repülőgépgyártó társaság losangelesi, columbusi és fresnoi gyárában szombaton a munkások sztrájkja következtében leállt a termelés - jelenti az "AFP".
- A sztrájkos munkások száma a három gyárban együttvéve eléri a 33.000-at.

London

C-BM "Reuter" jelentése szerint Kelet-Londonban vasárnap ezer sztrájkoló üzemanyag-elosztó munkás tömeggyűlést tartott, amelyen egyhangúlag a sztrájk folytatása mellett határozott. Mint a londoni rádió jelenti, vasárnap újabb négyezer főnyi katonaságot vezényeltek ki, hogy a fővárosban és környékén elvégezze a benzin- és kőolaj-elosztását.

Kairó

M-Bá az "ANA" arab hírügynökség jelentése szerint Jefferson Caffery, az Egyesült Államok kairói nagykövete szombaton a gbeszélést folytatott Fawzi el-Sayidomi külügyminiszterrel.

Párizs

Y-Ks Spillman newyorki érsek - mint az "AFP" jelenti - utópai körútja során vasárnap reggel a francia fővárosba érkezett. So ilyen hétfőn a NATO európai főhadiszállásán találkozik Gruenther tábornokkal.

Washington

Y-Ks Nyugati hírügynökségi jelentések szerint Arthur Redford tengerész, az amerikai vezérkari főnökök megváltott bizottságának elnöke, Ridgway tábornok, az amerikai szárazföldi hadsereg vezérkari főnöke, H. Talbott, az amerikai légi erők miniszter és Twining tábornok, a légi erők vezérkari főnöke vasárnap hosszabb külföldi körútra indult. Redford, Talbott és Twining ellátogat Németországba, Franciaországba, Spanyolországba és Marokkóba. Ridgway a Távol-Keletre utazik.

/Foly.köv./ TL

MTI KÜLFÖLDI HÍREK

2. kiadás

1953 október 26.

6 óra 05 perc

/Rövid hírek, folyt./ ö BM/SL/Lt Rud.

M a d r i d

Y-WA Az "AFP" jelentése szerint szombaton a spanyol légielőtíz magasrangú tisztjéből álló küldöttség indult az Egyesült Államokba, hogy háromhónapi tanulmányutat tegyen az amerikai légielőtámraszponstjain.

R ó m

XL-DA Calabriában az áradások okozta helyzet rosszabbodott, a víz több felut teljesen elzárta a külvilágtól. Egyedül Reggio di Calabria városban és környékén ötezer ház pusztult el, illetve rongálódott meg súlyosan.

A katonai fegyverszüneti bizottságban résztvévő koreai-kínai küldöttség hivatalos közleménye

2. U BM/SL/Lt Rud K o s z o n, 1953 október 26., /Uj Kina/

A katonai fegyverszüneti bizottságban résztvévő koreai-kínai küldöttség október 24-én a következő hivatalos közleményt adta ki:

A Csang Kaj-sek és Li Szin Men-féle ügynököknek a Tongjangnikál levő indiai őrizetbe téberben kifejtett terrorja lehetetlené teszi, hogy a semleges nemzetek képviselőiből álló hazatelepítési bizottság ellássa törvényes funkcióját.

A Csang Kaj-sek és a Li Szin Men-féle ügynökök büntetéseivel kapcsolatban a sajtóval lábbal tiporják a semleges hazatelepítési bizottság működési szabályait és a felvilágosító tevékenység eljárási szabályait. Li Szin Csü tábornok október 23-án és 24-én leveleket intézett K. Sz. Thim-jje altábornagyhoz, a semleges hazatelepítési bizottság elnökéhez és követelte, hogy a semleges hazatelepítési bizottság hozzon hatáskörében rendszabályokat az ügynökök tevékenységének felszámolására.

Huang Li-cseo, a semleges hazatelepítési bizottság által hazatelepített kínai hadifogoly a 28-as táborrészlegben október 3-án szentenuja volt, amint Kuomintang-ügynökök Csang Csungot, a kínai népi önkéntesek fogságbaesett harcosait embertelenül megkínózták és végül kivágták a szívet, mert kifejezésre juttatták

/Folyt. köv./

/A katonai fegyverszüneti...folyt./ U BI/SL/Lt Rud

hazatérésre irányuló éhajtását. Másnap a Kuomintangista "zászlóaljparancsnok" megparancsolta a táborrészleg valamennyi lakójának, hogy hallgassák meg "beszédét", amelyben a többi között kijelentette: "Ilvesors vár mindenkire, aki vissza akar térni Kínába".

Li Szen Csu tábornok október 23-i levelében követelte, hogy a semleges hazatelepítési bizottság folytasson helyszíni vizsgálatot és haladéktalanul büntesse meg a borzalmas büncselekmény elkövetőit, azok felbujtóit és bűnrészeseit. Li Szen Csu tábornok közölte továbbá, a koreai-kínai fél minden lehető támogatást megad a semleges hazatelepítési bizottságnak, így tanukat szolgáltat, megjelöli a helyet, ahol az áldozatot eltemették és segít a gyilkosok személyazonosságának megállapításában.

O Mjung Cun, a koreai néphadsereg fogságbaesett és a semleges hazatelepítési bizottság által hazatelepített harcosok elmondotta, hogy az indiai őrizetes tábor 36-as számú részlegében egy liszinnanista "zászlóaljparancsnok" kínzókamrába záratta őt. Maki ugyan sikerült megszöknie, a kínzókamrában azonban még mindig hét észak-koreai hadifoglyot gyötörnek.

Li Szen Csu tábornok október 24-i levelében követelte, hogy a semleges hazatelepítési bizottság haladéktalanul vizsgálja ki az ügyet, mentse meg az életveszélyben forogó hét észak-koreai hadifoglyot és szigorúan büntesse meg az összes liszinnanista ügynököket. Li Szen Csu tábornok ehhez a leveléhez egy térképet csatolt, amely a szábanforgó kínzókamra helyét tünteti fel.

A Kuomintang és Li Szin Man-féle ügynökök által a felvilágosító tevékenységet végző koreai-kínai megbízottak ellen intézett támadásokkal kapcsolatban az érdekelt koreai-kínai megbízottak helyszínen tiltakoztak a semleges hazatelepítési bizottság alárendelt szerveinél és a vétkesek megbüntetését kérték. Az indiai csapatok ennekidején beleegyeztek abba, hogy az incidensekben bűnös több mint ötven személyt letartóztatják és elkülönítik a többi hadifoglytól. Li Szen Csu tábornok szorosan a semleges hazatelepítési bizottsághoz intézett másikkal levelében felkérte a bizottságot, hogy tájékoztassa őt a bűnösök elkülönítésének körülményeiről és rámutatott: azokat a személyeket szigorúan meg kell büntetni és a velük kapcsolatban hozott határozatot ki kell hirdetni az összes hadifoglyok között. /MTI/

7

M T I K U L D F Ö L D I H I R E K

4. kiadás

1953 október 26.

6 óra 15 perc

A Külügyi és Politikai Bizottság ülése

3. T-5 KG/Gi/Lt Rud New York, 1953 október 26. /TISzSz/

Október 23-án a külügyi és politikai bizottság előtti ülésén folytatott a Dél-afrikai Unióban élő indiai származású személyek helyzetéről szóló általános vitát.

Csehszlovákia képviselője felszólalásában megállapította, hogy mivel a Dél-afrikai Unió kormányja tartja, hogy a közgyűlésnek jog van megvitatni ezt a kérdést és ennek következtében, hogy ez a kormány folytatja a faji megkülönböztetés politikáját, a közgyűlés ülészekről-ülészekre kénytelen visszatérni ehhez a problémához. Az indiai származású személyek iránti bánásmódot a Dél-afrikai Unióban - mondta a csehszlovák küldött - nem lehet másféleképpen jellemezni, mint a lakosság kiábrándító kizsákmányolását és a legalsóbb emberi jogok durva megsértését, az ENSZ alapokmányának elveinek lábbal tiprását, noha a Dél-afrikai Unió tagja az ENSZ-nek.

Csehszlovákia képviselője kijelentette: küldöttsége támogatja a 17 ország küldöttsége által benyújtott határozati javaslatot és erre a határozatra szavaz, minthogy tartalma teljesen megfelel az ENSZ-alapokmálynak, amely kimondja, hogy a szervezetnek elő kell segítenie az emberi jogok ak, valamint fajra, nemre, nyelvre és vallásra való tekintet nélkül mindenki szabadságának általános tiszteltbentartását és megbecsülését.

Haiti, Afganisztán, Egyiptom, Indonézia és Irak /ezek az országok társ szerzői a vitatott kérdéssel kapcsolatos, 17 ország által benyújtott határozati javaslatnak/ képviselői felszólalásukban rámutattak arra, hogy a közgyűlés illetékes megvitatni a Dél-afrikai Unióban élő indiai származású személyek helyzetének kérdését és döntést hozhat ebben a kérdésben. Kijelentették, hogy a közgyűlés illetékes erre ebben a kérdésben azon alapul, hogy az adott esetben az ENSZ-alapokmány, az emberi jogok deklarációja és olyan nemzetközi egyezmények megsértéséről van szó, amelyeket India és a Dél-afrikai Unió kötött.

Indonézia küldötte felszólalásában kiemelte, hogy a Dél-afrikai Unióban élő indiai származású személyek helyzetének kérdése csak része egy szélesebbkörű kérdésnek, a Dél-afrikai Unióban élő európai nem-európai lakosság faji megkülönböztetés problémájának. A Dél-afrikai Unióban mindössze 2,5 millió feketé lakosság él, amely erőszakkal rákényszerítette uralmát a megszületett lakosságra, amelynek létszáma négyeszerese a fehér lakosság létszámának. /Folyt.köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 5. kiadás

1953. október 26.

17 óra 30 perc

/A különleges politikai bizottság...folvt./ T-5 KG/Gi/Lt Rud AZ FA

Ez az uralkodó lakosság - folytatta Indonézia képviselője - a legszörnyebb formájú faji megkülönböztetési politikát folytatja, a Dél-afrikai Unióban üzlet faji megkülönböztetési politika szükségességéről felhívja az egész világ közvéleményét.

Ausztrália küldötte - hasonlóan a gyarmati hatalmak, és ezekkel a különböző agresszív hatalmak révén szövetséges országok képviselőihez - kijelentette, hogy a Közgyűlés "nem illetékes" megvitatni a Dél-afrikai Unióban élő indiai származású személyek helyzetének kérdését. /MTI/

Izraeli hatóságok terve a Jordán vizének elvezetésére

4 T-8 Do/Gi/Im FA Rud B e i r u t 1953. október 26. /TASzSz/

Szíria kormánya részéről határozott tiltakozást váltott az izraeli hatóságoknak az a szándéka, hogy a Jordán vizét a folyó torkolatától nem messze elterelik jelenlegi irányából és a Tiverjad tóba vezetik. Amellett, hogy ebben az esetben a part mentén lakó szíriai parasztok százait jelentős mennyiségű, öntözéshez szükséges víztől fosztják meg, azt a vízi válsztó vonalat is megszüntetik, amely a két állam határát jelenti az ENSZ megfigyelői által ellenőrzött sávközvetben. Ez pedig veszélyt tart a Szíriai Köztársaság határainak biztonságára szempontjából. Izrael kormánya a szíriai tiltakozás ellenére folytatja a vízvezető csatorna, öntözőrendszer és erőmű építését, Szíria és a Szíriát támogató arab államok ezzel a lépéssel fordultak az Egyesült Nemzetek Szervezetéhez, követelve Izraeltől, hogy álljon el a terv megvalósításától. /MTI/

Oktober 27-én ül össze a Biztonsági Tanács

5 T-7 Do/Gi/Im FA Rud N e w Y o r k 1953. október 26. /TASzSz/

Az ENSZ titkársága bejelentette, hogy a Biztonsági Tanács ülését október 27-én déli órára tűzték ki.

/folvt. köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

6. kiadás

1953. október 26.

12 ór 25 perc

/Október 27-én ül össze...folyt./ T Do/Gi/lm FA Rud ~~MTI~~ FA

A napirend a következő: "1./ A napirend jóváhagyása. 2./ Palesztinai kérdés, Szíria panaszja Izrael ellen a Jordán folyó nyugati partján, a demilitarizált övezetben folyó munkálatokkal kapcsolatban."

Október 27-én délutánra ugyancsak kitűzték a Biztonsági Tanács ülését. A napirend a következő: "1./ A napirend jóváhagyása. 2./ Palesztinai kérdés, A közös fegyveres zűrti magáll podások betartása és megváltása, különösen a legutóbbi erőszakos eseményekkel, köztük az október 14-15-i kibjai incidenssel kapcsolatban. Az ENSZ megfigyelők törzsekre vezetőjének beszámolója."

Az ENSZ titkársága átadta a Biztonsági Tanács elnökének Malik libanoni küldött október 23-án kelt levélét közzététel céljából. Malik Egyiptom, Irak, Libanon, Szudán, Szíria és Jemen nevében közli az elnökkel: ezek az államok jelenleg nem ragaszkodnak ahhoz, hogy panaszukat külön kérdésként vegyék a napirendre. Arról a panaszról van szó, amelyet október 21-én már levélben kifejtettek. Ebben a levélben a panasz címe így szólt: "Izrael fegyveres erőinek agressziója a Jordán térségében, további Kibja, Suxba és Budruz ellen." /MTI/

A Német Demokratikus Köztársaságban nagyarányú árszállítást hajtottak végre

6 VD & IK/Vá/lm FA Rud Berlin 1953. október 26./MTI/

A Német Demokratikus Köztársaság minisztertanácsa szombaton délutáni rendkívüli ülésén Németország Szocialista Egységpártja Politikai Bizottságának javaslatára nagyjelentőségű rendeletet hozott élelmiszerek és iparcikkek árának 10-25 százalékos csökkentéséről.

Ez az intézkedés, amely 12.000 árucikkre - a többi között élelmiszerekre, lábbelire, textilre, kézruhákra, karékpároknak, izzólámpákra, rádiókészülékekre, fényképezőgépekre, írógépekre, hangszerekre - vonatkozik, a Német Demokratikus Köztársaságban eddig végrehajtott legnagyobb arányú árszállítás.

A kormányrendelet, amely október 26-án lépett életbe, döntő lépés a Német Demokratikus Köztársaság új irányvonalának megvalósítása útján. /folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 7. kiadás

1953. október 26.

12 óra 25 perc

/A Német Demokratikus...1.folyt./ VD & IKL/Vá/ln EA Rud 102 7/1

Az új árcsökkenés ez év végéig 540 millió, a jövő esztendőben pedig a kereseti időnek a legutóbbi minisztertanácsai ülésen elhatározott csökkentésével együtt - csaknem 3,5 milliárd márkával növeli a Német Demokratikus Köztársaság lakosságának vásárlóer-jét, tehát komoly mértékben fokozza a dolgozók reálbérét.

Bruno Leuschner, az Állami Tervebizottság elnöke a minisztertanács rendkívüli ülésén hangsúlyozta, hogy az új intézkedést a Szovjetunió nagylelkű segítségének és a Német Demokratikus Köztársaság dolgozóinak erőfeszítése tette lehetővé.

Grotewohl miniszterelnök, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozó nőinek Berlinben megtartott országos küldött-gyűlése után kijelentette:

- Az új árcsökkentés nagy lépéssel hozott közelebb bennünket Németország Szocialista Egységpártja és a kormány egyikfontos célkitűzéséhez, az élelmiszerjegyrendszer megszüntetésének teljes felszámolásához és az egységnyi árcsökkentéséhez. Az új kormányrendelet egyben kemény csapást mér a háborús uszítókra, akiknek szüntelen szorítást és szorítást hozog propagandájuk még mindig nem restell a Német Demokratikus Köztársaság új irányvonalának "kudarcairól" és egész gazdaságpolitikánk "bukásáról" beszélni.

- A német nép meggyőződhetik róla, hogy az élelmiszerrendszer a nyugorban tisztítja a dolgozókat, a mi pártunk és kormányunk az egész lakosság életirányvonalának megvalósításában munkálkodik. Élelmiszer imperialista utja fasiszta és háborúba torkollik. A mi utunk viszont békéhez, demokráciához, szocializmushoz, a lakosság jólétéhez és boldogságához vezet, - mondotta a miniszterelnök.

A Német Demokratikus Köztársaság lakossága ország-szerte nagy örömmel fogadta az új, nagyarányú árcsökkentés híreit. Számos üzemi dolgozó röpgyűlésen foglalkoztak az új kormányrendelettel és határidő előtti tervteljesítést vállaló felajánlásokkal válaszoltak a párt és a kormány intézkedéseire.

A stessfurti kőpi telephelyen lévő vegyipari dolgozói határozatukban kijelentették:

- A nagyarányú árcsökkentés és a kereseti idő megnövekedésének történelmi jelentőségét a jelen ténylegesen hozzájárul életszinvarunk emeléséhez./folyt.köv./

Ko

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 7. kiadás

1953. október 26.

12 ór 25 perc

/A Német Demokratikus...1.folyt./ VD & IKA/vá/ln EA Rud 102 1/1

Az új árcsökkenés ez év végéig 540 milliárd, a jövő esztendőben pedig a kereseti adónak a legutóbbi minisztertanácsai ülésen elhatározott csökkentésével együtt - csaknem 3,5 milliárd márkával növeli a Német Demokratikus Köztársaság lakosságának vásárlóerőjét, tehát komoly mértékben fokozza a dolgozók reálbérét.

Bruno Leuschner, az Állami Tervebizottság elnöke a minisztertanács rendkívüli ülésén hangsúlyozta, hogy az új intézkedést a Szovjetunió nagylelkű segítségére és a Német Demokratikus Köztársaság dolgozóinak erőfeszítésére tette lehetővé.

Grotewohl miniszterelnök, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozó nőinek Berlinben megtartott országos küldött-gyűlésén kijelentette:

- Az új árcsökkentés nagy lépéssel hozott közelebb bennünket Németország Szociálisták Egységpártja és a kormány egyikfontos célkitűzéséhez, az élelmiszerjegyrendszer megszüntetésének teljes felszámolásához és az egység-es árak bevezetéséhez. Az új kormányrendelet egyben kemény csapást mér a háborús uszítókra, akiknek az ártalan szóra leplezett és sarkosra szorított hazug propagandája még mindig nem restell a Német Demokratikus Köztársaság új irányvonalaának "kudarcairól" és egész gazdaságpolitikánk "bukásáról" beszélni.

- A német nép meggyőződhetik róla, hogy még az ártalan rendszer a nyomorba taszítja a dolgozókat, ami pártunk és kormányunk az egész lakosság életszínterének emelésén munkálkodik. Ártalan rendszer imperialista útja fasiszma és háborúba torkollik. A mi utunk vezet békéhez, demokráciához, szocializmushoz, a lakosság jólétéhez és boldogságához vezet, - mondotta a miniszterelnök.

A Német Demokratikus Köztársaság lakossága ország szerte nagy örömmel fogadta az új, nagyarányú árcsökkentés hírért. Számos üzemi dolgozói röpgyűlésen foglalkoztak az új kormányrendelettel és határidő előtti tervteljesítést vállaló felajánlásokkal válaszoltak a párt és a kormány intézkedéseire.

A stessfurti népi tanácsjában lévő vegyiüzemi dolgozói határozatában kijelentették:

- A nagyarányú árcsökkentés és a kereseti adó nagyrésztben törvényes csökkentés jelentékeny hozzájárul életszínterünk emeléséhez./folyt.köv./

Ko

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 8. kiadás

1953. október 26. 12 óra 30 perc

/A Német Demokratikus...2.folvt./ VD & IKL/Vá/ln FD Rud AB HA

Ezek az intézkedések mutatják, hogy Németország Szocialista Egységpártjának és a Német Demokratikus Köztársaság kormányának új irányvonaláról -hangzott bejelentések nem üres szavak. Ahhoz, hogy ezen az úton haladjunk tovább, elsősorban a termelés fokozására és az önköltség csökkentésére van szükség.

A Német Demokratikus Köztársaság városainak és falvainak hatalmas árúkézzel rendelkező boltjaiban, vásárcsarnokaiban és áruházaiiban hétfőn már a korai órákban rendkívül élénk volt az üzleti forgalom.

Az olaszországi árvíz

7 T-35 K/De/ln NZ Rud

R ó m a

1953. október 26./TASzSz/

A "Paese Sera" című olasz lap tudósítása szerint Calabriában tovább tart a záporosó. A hatóságok elhatározták, hogy az árvízkárosult lakosság egy részét Sziciliába szállítják át és -hhoz felhasználják a hadiflottás hajóit. Több, víz által elöntött település lakói a házak tetőjén várják a segítséget.

A calabriai tartományi tanács elnökeinek a jelentése szerint az árvíz által okozott anyagi veszteség mintegy 30 milliárd lírára tehető.

Az árvízsujtotta járdáék lakói számonkérlik a hatóságoktól azoknak az ígérteknek a betartását, amelyek a védőgátak építésére tették./MTI/

Münchenben felrobbant egy lőszerraktár - két súlyos sebesült

8 G Fi/SL/ln NZ Rud

M ü n c h e n

1953. október 26./LDN/

Münchenben vasárnap délután felrobbant és teljesen megsemmisült egy lőszerrel zsúfolásig megtöltött földalatti raktár. A robbanás helyén 6 méteres kráter keletkezett. Két gyermek és öt felnőtt megsebesült./MTI/

MTI KÖZLELDI HÍRŰK

9. kiadás

1953. október 26.

11 óra 40 perc

Adenauer "bizalmas eszmecserére" hívta meg Ollenhauer

9 VD & IKK/Vá/lm Rud Berlin 1953. október 26./MTI/

Adenauer szombaton levelet intézett Ollenhauerhez, a Német Szociáldemokrata Párt elnökéhez.

Adenauer a levélben közli Ollenhauerrel, hogy a közeli napokban "bizalmas eszmecserét" kíván folytatni vele "a kormány és az ellenzék közös külpolitikai platformjának előkészítése" céljából.

Ollenhauer kijelentette, hogy elfogadja Adenauer meghívását.

- . -

Román segítség a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságnak

10 T-37 Do/De/lm NZ Rud Bukarest 1953. október 26./TASzSz/

Október 23-án Bukarestben a Román Népköztársaság kormánya és a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége egyezményt írt alá a Románia részéről a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságnak nyújtandó gazdasági-technikai segítségről./MTI/

- . -

"McCarthy zmus kivíteli cikké válik" - a "Pravda" cikke

11 T-7 B./Sp/lm FL Rud Moszkva 1953. október 26./TASzSz/

M. Polikanov a "Pravda" október 26-i számában megállapítja, hogy a McCarthy zmus hovatovább kivíteli cikké válik. Azok a módszerek, amelyek az "észlelős szenátor" bizottsága az Egyesült Államokban meghonosított, kezdenek áttérjedni az Egyesült Államokkal szövetségben lévő országokra is. A McCarthy zmust bizonyos idő óta már egyes franciaországi hivatalokban is alkalmazzák.

A fasiszmus Franciaországban való meghonosítására irányuló kísérletek már akkor megkezdődtek, amikor az egymást váltó kormányok az agresszív amerikai imperializmus szekerébe fogták országukat./folyt. köv./

M T I K Ü L D Ö L D I H I R E K

10. kiadás

1953. október 26.

14 évi 145 perc

/"A mccarthyismus...folyt./ T Bv/Sp/la El Rud Jy M

Ezek a kísérletek a legutóbbi időkig csak "a kommunizmus iránti rosszszándékkal" gyanúsított egyes személyek az államszervezetből történt kivételében nyilvánultak meg.

Igy bocsátották el Henri Lafontot, az országos tudományos kutató központ filozófiaszakos tanárát, azért bocsátották el, mert az év márciusában beszédet mondott Ivry-sur-Seine-ben a Kommunista Párt által szervezett értelmiségi gyűlésen. Ugyancsak abból a tudományos kutatóközpontból bocsátották el politikai meggyőződése miatt Georges Cassier tanárt.

Szeptemberben - folytatja a cikkirő - a francia hatóságok elhatározták, hogy megkülönböztetést alkalmaznak több olyan jelölttel szemben, aki az országos közigazgatási iskolába akart beiratkozni.

Ezt a feladatot July miniszterelnökségi államtitkár vállalta el, az államtitkár a Franciaországban általánosan elfogadott demokratikus rendszabályok ellenére elhatározta, hogy azon az alapon zárja ki a szeptemberi felvételi vizsgákra jelentkezők egy csoportját, hogy "kapcsolatban vannak a Kommunista Párral". Ennek következtében három jelölt nem juthatott be az országos közigazgatási iskolába.

Mint Polikarov kiemeli, a francia hatóságok eljárás tiltakozást váltott a közvélemény különböző rétegeiben. Néhány tanár és állami tisztviselő tiltakozott az ilyen eljárás ellen, hanem olyan társadalmi személyiségek is, mint Jules Moch, valamint Guy Vellon jobboldali parlamenti képviselő.

A "Le Monde" a francia hatóságok eljárásával foglalkozva a maga részéről kiemelte, hogy az országos közigazgatási iskola hallgatóinak felvételével kapcsolatban alkalmazott megkülönböztető intézkedések "lőkészítik a társadalmi rendszert a vezetőrésszel, amelyben többé nem szavatolják mindenkinek polgári és politikai jogait, hanem önkényesen csupán egyeseknek biztosítják ezeket a jogokat."

Kétségtelen - állapítja meg befejezésül Polikarov - hogy ezek a kísérletek, amelyekkel McCarthy francia hívtársi fészektől adószereket szednek Franciaországra kényesíteni, kudarcba fognak fulladni./MTI/

MTI KÜLFÖLDI HÍRDEK

K 11. kiadás

1953. október 26.

14 óra 15 perc

A nyugati hatalmak "Trizoniát" terveznek Ausztriában

12 G Ma/Hb/lm FA Rud 17.04. B é c s

1953. október 26./ADN/

Az "Österreichische Volksstimme" hírt ad arról, hogy a nyugati hatalmak az atlanti szövetség vezérkarában létrejött titkos megállapodás alapján osztrák "Trizonia" megteremtését tervezik amerikai megszállás alatt.

Halmer osztrák belügyminiszter Innsbruckban /Tirol/ mondott egyik beszédében kijelentette, hogy a francia megszálló csapatokat ki akarják vonni a francia övezetből /Tirol és Vorarlberg/ és erős amerikai csapatokkal akarják helyettesíteni. Ugyanakkor állítólag kivonják az angol megszálló csapatokat is az angol övezetből és bejelentik, hogy helyüket amerikai egységek veszik át.

A francia és angol övezetben "jelképes megszállás" maradna fenn a jelenlegi megszálló hatalom igen csekély számú katonájából. A négy ausztriai megszálló hatalom minden közös egyezményének megszegésével egész Nyugat-Ausztriát hármass övezetben egy síténék amerikai megszállás alatt.

"Trizonia" megteremtésének tervével kapcsolatban mint az "Österreichische Volksstimme" közli - Tirolban máris megkezdésük folynak az osztrák kormány képviselői és az amerikaiak között. Az Osztrák Népi Ellenzék erősen tiltakozott az amerikai megszállás tervezett kiterjesztése, valamint a hármass övezet megteremtésének gondolatát ellen és követeli az államszerződés megkötését, valamint a megszálló csapat kivonását Ausztria teljes szabadságának és függetlenségének biztosítása érdekében./MTI/

Japán bányászok munkalassítási mozgalmá

13. ö Szil/Mk/lm Rud
Q-Bá

1953. október 26./MTI/

A "Reuter" jelentése szerint Japánban a szénipari munkások országos szakszervezetének egyik szóvivője október 25-én kijelentette: a japán szénbányászok október 26-tól sztrájkra foghatóak. A sztrájk ideig bevezetik a "lassított ütemű munkát", a munkalassítási mozgalmaknak az a célja, hogy támogasson 15 bányavállalat munkásainak béremelési követeléseit. A "lassított ütemű munka" következtében a termelés előreláthatólag 30 százalékkal csökken.

ko

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

I 12. kiadás

1953. október 26.

14 ór 20 perc

Munkáspárti képviselő elítéli az angol kormány brit-guyanai politikáját.

14. ö Szil/Mk/lm Rud N. L. London 1953. október 26./MTI/
RDK & Lt

Az elsőhétben Earys Hughes munkáspárti képviselő Brit-Guyana alkotmányának felfüggesztésével kapcsolatban követelte a gyarmatra küldött angol csapatok haladéktalan visszavonását,

- Ha Lyttelton gyarmatiügyi miniszter oly lelkes védője a demokráciának és az alkotmánynak - mondotta a többi között - legelőbb arról gondoskodhatott volna, hogy hívják össze az angol parlamentet, mielőtt súlyos döntését, Brit-Guyana alkotmányának felfüggesztését meghozta volna.

Beszéd további részében Hughes feltevette a kérdést: mit védenek a brit katonák vérük hullásával Brit-Guyanában. Mindjárt magának is adta a feleletet:

- A nyomort, a szegénységet és a piszkot.

Ezután homályosan utalt arra, hogy nem lehet sokáig elavonni a szabadságtörökvéseket.

- Emlékezzünk ezorra az időkre - mondotta - midőn Nehru India miniszterelnököt kirevették és hét évre börtönbe zártuk... Sajnos, a konzervatívok semmit sem tanulnak a történelmi tanulságain és pontosan azt a régi elnyomó politikát követik, amely mindig az erőszakosság felé vezet.

Hughes ezután hangsúlyozta, hogy az angol kormány a brit-guyanai kapitalisták érdekeit szolgálja.

- Igyekezzem megállapítani - mondotta - ki tulajdonképpen Brit-Guyana. Lyttelton gyarmatiügyi miniszter "bibliájából", a közszévkönyvből megtudtam, hogy a brit-guyanai ugyanevezett árnyszó Vállalat, amelynek elnöke J.R. Robinson - aki egyébként a Konzervatív Párt nyugat-indiai bizottságának elnöke - 35.000 acra guyanai terület tulajdonosa.

Beszédének befejező részében Hughes hangsúlyozta, hogy a brit-guyanai állapotok kivívják a nép elnyomására küldött katonák szűrését.

- Majd ha beszélnek az ottani emberekkel - mondotta - rá fogunk jönni, hogy a szociális viszonyok helytelenek azokhoz a körülményekhez, amelyek között ottan éppen élnek.

MTI KÜLFÖLDI HÍREK

K 13. kiadás

1953. október 26.

14 óra 50 perc

Volt belga frontarcosok és ellenállók tüntetése

15 ó Szil/Mk/ln Rud *MTI* London 1953. október 26./MTI/
Y-2

KÉ-BM A "Reuter" és az "AFP" jelentése szerint október 25-én dél-lőtti a belgiumi Dixmude-ban volt belga frontarcosok és ellenállók tüntetést tartottak a háboruban hősi halált halt ellenállók tiszteletére és tiltakoztak azok ellen a néciberát megnyilatkozások ellen, amelyekre belga fasiszták részéről került sor. A dixmudei tüntetésen a szónokok megemlékeztek a hősi halottakról és hűséget fogadtak azoknak az eszméknek, amelyekért az elesettek hősi halált haltak. A tüntetők ezután a Dixmude-tól 120 kilométerre, Antwerpen közelében lévő breendonki erődhez utaztak, ahol fáklyát helyeztek el az ellenállók emlékműve előtt.

A hírügynökségi jelentések beszámolnak arról is, hogy a belga biboros úrsek megtiltotta a lakosoknak, hogy részt vegyenek a tüntetésen. Emiatt nem tartották meg a tervezett szabadtéri misét sem.

Belga fasiszták azt tervezték, hogy megzavarják a tüntetést, azonban a rendőrség - a halandó erők nyújtásával - megakadályozta a fasiszta provokációt.

- . -

A Kínai Népköztársaság berlini nagykövete átnyújtotta a megbízólevelét Wilhelm Piecknek

16 VD & IKA/V4/ln NZ Rud B e r l i n 1953. október 26./MTI/

A Kínai Népköztársaság központi népi kománya, mint ismeretes, a Német Demokratikus Köztársaság kormányával történt kölcsönös megállapodásnak megfelelően nagykövetségé szerveztette a berlini diplomáciai misszióját.

Csi Peng-faj, a Kínai Népköztársaság nagykövete azonban átnyújtotta a megbízólevelét Wilhelm Piecknek, a Német Demokratikus Köztársaság elnökének.

Wilhelm Pieck és Csi Peng-faj beszélgetésükben hangsúlyozták, hogy a Kínai Népköztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság népi a Szovjetunió vezette békétáborban a teljes egyenjogúság és az őszinte barátság jegyében mindkét állam számára gyűlölcsező politikai, gazdasági és kulturális együttműködést folytat.

- . -

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 13. kiadás 1953. október 26. 14 óra 50 perc

Volt belga frontarcosok és ellenállók tüntetése

15 ó Szil/Mk/ln Rud *W. J.* L o n d o n 1953. október 26./MTI/
Y-Q

KÉ-BM A "Reuter" és az "AFP" jelentése szerint október 25-én déli-lőtti a belgiumi Dixmude-ban volt belga frontarcosok és ellenállók tüntetést tartottak a háboruban hősi halált halt ellenállók tiszteletére és tiltakoztak azok ellen a néciberát megnyilatkozások ellen, amelyekre belga fasiszták részéről került sor. A dixmudei tüntetésen a szónokok megemlékeztek a hősi halottokról és hűséget fogadtak azoknak az eszméknek, amelyekért az elesettek hősi halált haltak. A tüntetők ezután a Dixmude-tól 120 kilométerre, Antwerpen közelében lévő breendonki erődhez vonultak, ahol fáklyát helyeztek el az ellenállók emlékműve előtt.

A hírügynökségi jelentések beszámolnak arról is, hogy a belga biboros úrsek megtiltotta a belgáknak, hogy részt vegyenek a tüntetésen. Emiatt nem tartották meg a tervezett szabadtéri misét sem.

Belga fasiszták azt tervezték, hogy megzavarják a tüntetést, azonban a rendőrség - a haladó erők nyújtására - megakadályozta a fasiszta provokációt.

- . -

A Kínai Népköztársaság berlini nagykövete átnyújtotta a megbízólevelét Wilhelm Piecknek

16 VD & IKK/V4/ln NZ Rud B e r l i n 1953. október 26./MTI/

A Kínai Népköztársaság központi népi kormányja, mint ismeretes, a Német Demokratikus Köztársaság kormányával történt kölcsönös megállapodásnak megfelelően nagykövetségé szerveztetett berlini diplomáciai misszióját.

Csi Peng-fej, a Kínai Népköztársaság nagykövete szombaton átnyújtotta a megbízólevelét Wilhelm Piecknek, a Német Demokratikus Köztársaság elnökének.

Wilhelm Pieck és Csi Peng-fej beszélgetésben hangsúlyozták, hogy a Kínai Népköztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság népi és Szovjetunió vezette békátáborban a teljes egyenjogúság és az őszinte barátság jegyében mindkét állam számára gyűlölcöző politikai, gazdasági és kulturális együttműködést folytat.

- . -

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 14. kiadás

1953. okt 26. 12 óra 10 perc

A londoni benzinsztrájk

17 T-36 Kz/De/lm NZ Rud. London 1953. október 26./TASzSz/

Hat nap óta két és félezer benzinkutkezelő sztrájkol Londonban. Követelik munkabérük felemelését és nem engednek abból az elhatározásukból, hogy alacsonyabb fizetés mellett nem veszik fel a munkát.

A jobboldali szakszervezeti vezetők nem támogatják a munkások jogos követeléseit, felszólították a sztrájkolókat: szüntessék be a sztrájkot.

A kormány mindenáron a sztrájkmozgalom elnyomására törekszik és katonai csapatokat küldött sztrájkterőként a benzinkutakhoz.

Október 25-én a sztrájkolókhöz esetlegessé vált az egyik londoni autóbusz-garázs 250 járművezetője./MTI/

- . -

A kínai népi önkéntesek hadbelépésének harmadik évfordulója

18 U Ke/PM/lm NZ Rud P h e n j a n 1953. október 26./Uj Kira/

Kim Ir Szen marsall üdvözlő távirata Peng Tö-huaj tábornokhoz

Kim Ir Szen marsall, a koreai néphadsereg főparancsnoka a kínai népi önkéntesek koreai hadbelépésének harmadik évfordulója alkalmából üdvözlő táviratot intézett Peng Tö-huaj tábornokhoz, a kínai népi önkéntesek parancsnokához.

A távirat a többi között hangsúlyozta, hogy a koreai néphadsereg tisztjei és katonái a legnagyobb mértékben el vannak szánva arra, hogy megszilárdítsák és továbbfejlesztik a kínai népi önkéntesekkel együtt elért fegyverszünet eredményeit.

Nagygyűlés Pekingben

11 A kínai népi önkéntesek koreai hadbelépésének harmadik évfordulója alkalmából vasárnap délután nagygyűlést tartottak Pekingben /folvt. rév./

M I K Ü L F Ö L D I H I R E K

14. kiadás

1953. október 26. 12/óra 16perc

A londoni benzinsztrájk

17 T-36 Kz/De/lm NZ Rüd. London 1953. október 26./TASzSz/

Hat nap óta két és félezer benzinkutkezelő sztrájkol Londonban. Követelik munkabéruk felemelését és nem engednek abból az elhatározásukból, hogy alacsonyabb fizetés mellett nem veszik fel a munkát.

A jobboldali szakszervezeti vezetők nem támogatják a munkások jogos követeléseit, felszólították a sztrájkolókat: szüntessék be a sztrájkot.

A kormány mindenáron a sztrájkmozgalom elnyomására törekszik és katonai csapatokat küldött sztrájkterőként a benzinkutkhoz.

Október 25-én a sztrájkolókhöz esetlikozott az egyik londoni autóbusz-garázs 250 járművezetője./MTI/

- . -

A kínai népi önkéntesek hadbelépésének harmadik évfordulója

18 U Ke/PM/lm NZ Rüd P h e n j a n 1953. október 26./Uj Kira/

Kim Ir Szen marsall üdvözlő távirata Peng Tö-huaj tábornokhoz

Kim Ir Szen marsall, a koreai néphadsereg főparancsnoka a kínai népi önkéntesek koreai hadbelépésének harmadik évfordulója alkalmából üdvözlő táviratot intézett Peng Tö-huaj tábornokhoz, a kínai népi önkéntesek parancsnokához.

A távirat a többi között hangsúlyozta, hogy a koreai néphadsereg tisztjei és katonái a legnagyobb mértékben el vannak szánva arra, hogy megszilárdítsák és továbbfejlesztik a kínai népi önkéntesekkel együtt elért fegyveresünet eredményeit.

Nagygyűlés Pekingben

A kínai népi önkéntesek koreai hadbelépésének harmadik évfordulója alkalmából vasárnap délután nagygyűlést tartottak Pekingben /folvt. röv./

M T I K Ü L D Ö L D I H I R E K

K 15. kiadás

1953. október 26.

16 ór. - p. rc

/A kínai népi önkéntesek...folyt./ U K -/EM/Im WZ Rud A. H. H.

Kuo Mo-zso, a világ békéjének megőrzésére és az amerikai agresszió elhárítására alakult Kínai Népi Bizottság elnöke beszédében hangsúlyozta, hogy a kínai nép az önkéntesekről vett példát építő erőfeszítésében. Rámutatott: a kínai népnek segítenie kell abban, hogy a zorsíki gyógyvithessék háborus sebéket./MTI/

A francia nép vasárnap szűres nagygyűlésen szavazta fel tiltakozó szavát a bonni és párizsi egyezmények ratifikálása ellen

19 & D/Zs/Im Szil Rud

P á r i z s

1953. október 26./MTI/

Párizsban vasárnap mintegy százezeren vettek részt azon nagygyűlésen, amelytől a békeozogalon felhívásra rendeztek, hogy kifejezésre juttassák a francia nép tiltakozását a párizsi és bonni egyezmények ratifikálása ellen. A nagygyűlésen a többi között felszólalt: Yves Farge ötvögy, Georges Cogniot, a Francia Kommunista Párt Központi Bizottságának tagja, Emanuel D'Astier de la Vigerie képviselő, Bosc lakipásztor, Jean Gabin színész, Simone Signoret színésznő.

Felolvasták több politikai személyiség üzenetét is, akik nem tudtak résztvenni a nagygyűlésen. Így Daladier volt miniszterelnök a nagygyűléshez intézett üzenetében a többi között ezeket írta:

"Mire akarja Adenauer kancellár vezetni Európát? Ezt már megmondotta és minden nap meg is ismétli: azoknak a tartományoknak visszaszerzése felé, amelyeket Németország elvesztett, mert kirobantotta a háborút. E hódító hadjárat felé akarja sodorni Adenauer Európát. Ezért ellenzi - az amerikai kormány helyfelisé mellett - a négy nagyhatalom közötti lejátszott konferenciát, és ezért követel olyan felrételést, amelyek vagy lehetetlenné tennék a konferencia megtartását, vagy pedig biztosítanák azt, hogy kudarcra vezet. Vajjon azt hiszi-e, hogy Franciáországot olyan könnyen rá lehet szedni? Vajjon azt hiszi, Oroszországnak azért halt meg 17 millió fia, hogy tőle-
nül, elbátort kezével szemlélje a Wehrmacht ujjfézletését és a Kelet felé irányuló germán keresztahadjárat a ismétlődését?"

S /folvt. zöv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 16, kiadás

1953. október 26. 15 óra 55 percre

/A francia nép...folyt./ & D/Zs/ln Szil Rud Nt Hly

Daladier üzenetében hangsúlyozza, hogy az "európai hadsereg" terve "átkos terv", mert egy harmadik világháború csiréjét hordja magában. Mások is harcolnak ellene és én szövetségeseim vagyok ebben a harcban, bármilyen párthoz tartozzanak is, bármi legyen is politikai meggyőződésük. A legfőbb ideje, hogy megakadályozzuk a jövőtől, mert, mivel egyre erőszakosabbá és cinikusabbá válik a nyomasztás.

Edmond Michélet képviselő, a gaulista parlamenti csoport tagja, a nagygyűléshez küldött üzenetében hangsúlyozza: bármilyen érveket is hozzanak fel a ratifikálás igazolására, a bonni és prizsi egyezmények ratifikálását semmi sem igazolja, mivel azok a francia nemzeti függetlenség elvesztését onnák maguk után.

Az ország számos más városában is rendeztek hasonló nagygyűléseket, így Versaillesben, Mars-illeben, St. Etienneben és Lyonban. A lyoni nagygyűlésen Harriot, a nemzetgyűlés elnöke is képviseltette magát.

A "Pravda" vezér cikke a Szovjetunió Kommunista Pártjának a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 36. évfordulójára kiadott jelszavairól

2o T-1 PL/SP/ln FA Rud M o s z k v a 1953. október 26./TASzSz/

A "Pravda" október 26-ai számának vezér cikke a Szovjetunió Kommunista Pártja központi bizottságának a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 36. évfordulója alkalmából közzétett jelszavaival foglalkozik. A vezércikk a többi között ezeket írja:

A Szovjetunió Kommunista Pártja központi bizottságának jelszavait hatalmas lelkesedéssel fogadták országunk népei. A Kommunista Párt októberi jelszavaiban ragyogóan kifejezésre jut az egész haladó emberiségnek példát mutató nagy szovjet ország békés kül- és belpolitikája.

A Nagy Október évfordulója valamennyi ország dolgozóinak ünnepe. A Szovjetunió népeivel együtt a baráti kínai nép és a népi demokratikus országok dolgozói is megünneplik a Nagy Októberi Szocialista Forradalom világtörténelmi jelentőségű évfordulójának napját, annak a szocializmus évfordulóját, amely új korszakot nyitott: a kapitalizmus összeomlásának és a szocializmus diadalának korszakát./folyt. 2v./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 17. kiadás

1953. október 26.

115 ór. 55 perc

/A "Pravda" vezércikk...1.folyt./

Világunk együtt ünnepli ezt a napot az irányítottak és szocialistának állítói a gyarmati és függő országokban. A proletárinternacionális nemzeti eszméje által egyesített dolgozók az egész világon szertartással vallják megukénak a Szovjetunió Kommunista Pártja központi bizottságának lelkesítő jelszavait.

Harmadhat esztendő telt el azóta, hogy országunk kommunista pártja, amelyt Lenin, a forradalom hatalmas lángelmeje alapított, rohamra vezetett a kapitalizmus ellen a világ legforradalmibb munkásosztályát, az orosz proletáriátust, a Kommunista Párt megszervezte a munkásosztály és a dolgozó parasztság szövetségét, és a Nagy Októberi Szocialista Forradalommal megdöntötte a kapitalisták és földesurak hatalmát, megteremtette a proletárdiktatúrát.

A munkás-, paraszt- és katonaküldöttek szovjetjeinek képviselői, akik a nép hatalmát testesítették meg, és a Kommunista Párt szavára gyűltek egybe, első törvényes lépésként jóváhagyták a békéről szóló egyszerű dekrétumot. E történelmi jelentőségű lenini dekrétum Oroszországot és az összes orosz népeket réci vágást és törkvást juttatta kifejezésre. A dekrétum a békéről szent zászlaját latta, és ezt a zászlót már 36 esztendő óta diadalmasan szállja a világ első szocialista állama.

A Szovjetunió népe valamennyi ország dolgozóinak élén halad a békéért, a demokráciáért és a szocializmusért vívott harcban. A Szovjetunió népeivel szorosán összefogva küzdenek a világ békéjéért a nagy kínai nép, Lengyelország, Csehszlovákia, Magyarország, Románia, Bulgária, Albánia, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, a Mongol Népköztársaság, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozói. A Szovjetunió és a népi demokratikus országok dolgozóinak megbonthatatlan barátság, kölcsönös segítségnyújtásuk és együttműködésük az új élet építésében az egyre újabb és újabb győzelmekért arató nagy szocialista tábor hatalmas erőferrése.

A Kommunista Párt és a szovjet kormány - mint a jelszavak kiemelik - elsőrendű fontosságot tulajdonít a népi demokratikus országokkal való szoros együttműködés és testvéri barátság további erősítésének. A szovjet emberek testvéri üdvözléseket küldik a hős koreai népnek, amely megvédte hazáját a beavatkozótól és most a népszéleség helyreállításáért, a békéért, a nemzeti egységért harcol.

/folyt./köv./

M I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K. 13. kiadás

1953. október 26.

10 évfolyam — 1000

/A "Pravda" vezércikke...2.folyt./ M PL/Sp/lm FA Rud NE *Hy*

A szovjet emberek üdvözik Németország demokratikus erőit, amelyek küzdenek az olyan bűnös tervek ellen, hogy Nyugat-Németországot a harmadik világháború tüzfészekvévé változtassák.

A Kommunista Párt októberi jelszavai üdvözik a tőkés, függő és gyarmati országok elnyomtatás alatt szenvedő dolgozóit, s hangoztatják a Szovjetunió barátságát a népekkel.

A szovjet emberek kitartóan harcolnak a béke ügyéért és nem feledkeznek meg arról a szent kötelességről, hogy fáradhatatlanul szilárdítsák és tökéletesítsék az ország védelmét. Az Októberi Forradalom évfordulójának előestéjén a Szovjetunió népei a hazafias beszükenesség érzésével hirdetik: Dicsőség a hazánk békéje és biztonsága felett örökös szovjet fegyveres erőknél!

A szovjetek országa erőinek virágzásában fogadja a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 36. évfordulóját. Az ipar és mezőgazdaság további fejlesztésének, a dolgozók jóléte emelésének a Szovjetunió Legfelső Tanácsa ötödik ülészaka és a Szovjetunió Kommunista Pártja központi bizottsága szeptemberi teljes ülésén által határozatokban ismerttetett programja a munkások, kolhozparaszterek és értelmiségiek politikai és alkotó tevékenységének újabb fellendülését eredményezte abban a harcban, amely a kommunista építés feladatainak megvalósításáért folyik. A megbonthatatlan testvéri barátságban egyesült szovjet népek a Kommunista Párt által lelkesítve minden erőfeszítésüket arra összpontosítják, hogy sikeresen teljesítsék ezt a harci programot.

Országunk dolgozói sokéves tapasztalataik alapján győződtek meg arról, hogy a Kommunista Párt számára semmi sem fontosabb, mint a nép érdekeinek szem előtt tartása, hogy a kommunista párt egész tevékenysége — a nép önzetlen szolgálata. A Kommunista párt politikája a nép érdekeit fejezi ki.

A kommunista párt, amely a szovjet emberek erőfeszítéseit a népgazdaság nagyarányú fellendítésére összpontosítja, felhívja őket, hogy újabb sikereket érjenek el az ötödik ötéves terv teljesítéséért és kiteljesítéséért folyó szocialista munkaversenyben. Felhívja őket, hogy vivjék ki a szocialista gazdaság összes lehetőségeinek és tartalékainak teljes kihasználását, javítsák a termékek minőségét és csökkenték az önköltséget./folyt.köv./

KO

M I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 13. kiadás

1953. október 26.

10 évfolyam — 1000

/A "Pravda" vezércikke...2.folyt./ T PL/Sp/lm FA Rud NE *Hy*

A szovjet emberek üdvözik Németország demokratikus erőit, amelyek küzdenek az olyan bűnös tervek ellen, hogy Nyugat-Németországot a harmadik világháború tüzfészkevé változtassák.

A Kommunista Párt októberi jelszavai üdvözik a tőkés, függő és gyarmati országok elnyomtatás alatt szenvedő dolgozóit, s hangoztatják a Szovjetunió barátságát a népekkel.

A szovjet emberek kitartóan harcolnak a béke ügyéért és nem feledkeznek meg arról a szent kötelességről, hogy fáradhatatlanul szilárdítsák és tökéletesítsék az ország védelmét. Az Októberi Forradalom évfordulójának előestéjén a Szovjetunió népei a hazafias beszűkeség érzésével hirdetik: Dicsőség a hazánk békéje és biztonsága felett őrködő szovjet fegyveres erőknél!

A szovjetek országai erőinek virágzásában fogadják a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 36. évfordulóját. Az ipar és mezőgazdaság további fejlesztésének, a dolgozók jóléte emelésének a Szovjetunió Legfelső Tanácsa ötödik ülészeke és a Szovjetunió Kommunista Pártja központi bizottsága szeptemberi teljes ülésé által határozatokban ismertetett programja a munkások, kolhozparasztok és értelmiségiek politikai és alkotó tevékenységének újabb fellendülését eredményezte abban a harcban, amely a kommunista építés feladatainak megvalósításáért folyik. A megbonthatatlan testvéri barátságban egyesült szovjet népek a Kommunista Párt által lelkesítve minden erőfeszítésüket arra összpontosítják, hogy sikeresen teljesítsék ezt a harci programot.

Országunk dolgozói sokéves tapasztalataik alapján győződtek meg arról, hogy a Kommunista Párt számára semmi sem fontosabb, mint a nép érdekeinek szem előtt tartása, hogy a kommunista párt egész tevékenysége — a nép önzetlen szolgálata. A Kommunista párt politikája a nép érdekeit fejezi ki.

A kommunista párt, amely a szovjet emberek erőfeszítéseit a népgazdaság nagyarányú fellendítésére összpontosítja, felhívja őket, hogy újabb sikereket érjenek el az ötödik ötéves terv teljesítéséért és a teljesítéséért folyó szocialista munkaversenyben. Felhívja őket, hogy vivják ki a szocialista gazdaság összes lehetőségeinek és tartalékainak teljes kihasználását, javítsák a termékek minőségét és csökkenték az önköltséget./folyt.köv./

KO

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 19. kiadás

1953. október 26.

17 óra — perre

/A "Pravda" vezércikke: ...3. folyt./ T PL/Sp/lm/J FA Rud *lu FK*

Az októberi jelszavak konkrét feladatokat állítanak a nehézipar, a közszükségleti /gyártó ipar, az élelmiszeripar, a helyi ipar és az ipari szövetkezetek dolgozóí elé.
/cikkeket

A kommunista építés programjának egyik legfontosabb alkotórésze annak a feladatnak megoldása, hogy a szocialista iparnek, mint a népgazdaság vezető erejének hatalmas növekedése alapján megteremtjük a mezőgazdasági termékek bőségét. "A jelen körülmények között - mutat rá a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottsága - szeptemberi teljes ülésének határozata - ez a feladat, mint létfontosságú feladat, mint az egész nép feladata áll előttünk". Híven fejezi ki ez a mezőgazdasági dolgozók elé vezérfonalul állított jelszó.

A párt hangoztatja, hogy minden erővel fejlesszék a szovjet kereskedelmet, javítsák az élelmiszercikkek és ipari áruk kereskedelmét városokon és falun, bővítsék az üzletek és közlekedési vállalatok hálózatát, teljessítsék és szárnyalják túl az áruforgalom tervét, kulturált módon szolgálják ki a szovjet fogyasztót.

A szovjet társadalomban a gazdasági élet gyorsütemű fejlődését a szocialista kultúra virágzása kíséri. A kommunista párt rendkívül nagy figyelmet szentel a tudomány, irodalom és művészet fejlődésének. Ékes bizonyítékai ennek a tudományos intézmények és főiskolák dolgozóíhoz, az irodalom és művészet dolgozóíhoz, s a közoktatási dolgozókhöz intézett jelszavak.

A kommunista párt egész tevékenységét a népből, a dolgozók forradalmi energiájába vetett mély hit hatja át. Pártunk a marxizmus-leninizmus nagy tanításával felfegyverezve jól ismeri a vezetés művészetét és tevékenységét mindig siker koronázza. A kommunista párt ereje a néppel való eltéphetetlen kapcsolataiban rejlik. A nép ereje pedig tömörülése a párt körül.

A szovjet emberek büszkén tekintenek vissza arra a dicső utra, amelyet hős népünk a kommunista párt bölcs vezetésével tett meg a Nagy Októberi Szocialista Forradalom győzelmének napja óta eltelt harminchat év alatt. A kommunista párt és szovjet hazánk iránti forró szeretettől áthatva hirdetik:

- Éljen a hatalmas Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége, országunk népei barátságának és dicsőségének erődje, az egész világ békéjének megdönthetetlen bástyája! /Folyt. köv./ TL

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 19. kiadás

1953. október 26.

17 óra — perre

/A "Pravda" vezércikkje... 3. folyt./ T PL/Sp/lm/J FA Rud *hu fr*

Az októberi jelszavak konkrét feladatokat állítanak a nehézipar, a közszükségleti /gyártó ipar, az élelmiszeripar, a helyi ipar és az ipari szövetkezetek dolgozó*ik* elé.

A kommunista építés programjának egyik legfontosabb alkotórésze annak a feladatnak megoldása, hogy a szocialista iparnak, mint a népgazdaság vezető erejének hatalmas növekedése alapján megteremtjük a mezőgazdasági termékek bőségét. "E jelen körülmények között - mutat rá a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottsága szeptemberi teljes ülésének határozata - ez a feladat, mint létfontosságú feladat, mint az egész nép feladata áll előttünk". Híven fejezi ki ezt a mezőgazdasági dolgozók elé vezérfonalul állított jelszó.

A párt hangoztatja, hogy minden erővel fejlesszék a szovjet kereskedelmet, javítsák az élelmiszercikkek és ipari áruk kereskedelmét városon és falun, bővítsék az üzletek és közlekedési vállalatok hálózatát, teljessítsék és szárnyalják túl az áruforgalom terét, kulturált módon szolgálják ki a szovjet fogyasztót.

A szovjet társadalomban a gazdasági élet gyorsütemű fejlődését a szocialista kultúra virágzása kíséri. A kommunista párt rendkívül nagy figyelmet szentel a tudomány, irodalom és művészet fejlődésének. Ékes bizonyítékai ennek a tudományos intézmények és főiskolák dolgozó*ihoz*, az irodalom és művészet dolgozó*ihoz*, s a közoktatási dolgozókhoz intézett jelszavak.

A kommunista párt egész tevékenységét a népből, a dolgozók forradalmi energiájába vetett mély hit hatja át. Pártunk marxizmus-leninizmus nagy tanításával felfegyverezve jól ismeri a vezetés művészetét és tevékenységét mindig siker koronázza. A kommunista párt ereje a néppel való eltérhetetlen kapcsolataiban rejlik. A nép ereje pedig tömörülése a párt körül.

A szovjet emberek büszkén tekintenek vissza arra a dicső utra, amelyet hős népünk a kommunista párt bölcs vezetésével tett meg a Nagy Októberi Szocialista Forradalom győzelmének napja óta eltelt harminchat év alatt. A kommunista párt és szovjet hazánk iránti forró szeretettől áthatva hirdetik:

- Éljen a hatalmas Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége, országunk népei barátságának és dicsőségének erődje, az egész világ békéjének megdönthetetlen bástyája! /Folyt. köv./ *TL*

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 20. kiadás

1953 október 26

176 057P

/A "Pravda" vezércikke ... 4. folyt./ T PL/Sp/J FA Rud hu fr

- Éljen a nagy szovjet nép, a kommunizmus építője!
- Éljen a Szovjetunió Kommunista Pártja, a szovjet nép nagy irányító és vezető ereje a kommunizmus felépítéséért folytatott harcban!
- Lenin-Sztálin zászlaja alatt, a kommunista párt vezetésével előre a kommunizmus győzelméért! /MTI/

A Szovjetunió új egyiptomi követe átnyújtotta megbízólevelét

21 T-19 By/VI/J Hy Rud K a i r o , 1953 október 26 /TASzSz/

D. S. Szolod, a Szovjetunió rendkívüli és meghatalmazott követe Egyiptomban, október 25-én átnyújtotta megbízólevelét Nagib egyiptomi köztársasági elnöknek.

A megbízólevelé átnyújtásánál jelen volt Favzi egyiptomi külügyminiszter és több más hivatalos személyiség. D. S. Szolod bemutatatta az elnöknek a szovjet követség munkatársait.

K D. S. Szolod a megbízólevelé átnyújtása után beszélgetést folytatott Nagib elnökkel. A beszélgetésben Favzi külügyminiszter is részt vett. /MTI/

Rövid hírek

22 ö Hy/J Szil Rud

1953 október 26 /MTI/

Q-br

Richard Nixon Kuala Lumpurba érkezett

Mint a "Reuter" jelenti: Richard Nixon, az Egyesült Államok elnöke hétfőn Kuala Lumpurba érkezett. Nixon Malájföld fővárosában tanácskozik Sir Gerald Templar tábornokkal, Malájföld brit főbiztosával.

/Folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 21. kiadás

1953 október 26

166 50

P

/Rövid hírek, 1. folyt./ ö Hy/J Szil Rud Hu Fk

Q-br

A Távol-Kelaten állomásozó brit szárazföldi erők parancsnoka Hongkongba utazott

A "Reuter" jelentése szerint Sir Charles Loewen altábornagy, a Távol-Kelaten állomásozó brit szárazföldi erők ujjonnan kinevezett parancsnoka repülőgépen Hongkongba utazott.

Rla,D

Radford tengernagy Párizsba érkezett

Radford tengernagy, az amerikai vezérkari főnökök egyesített bizottságának elnöke Párizsba érkezett, hogy megkezdje háromhetes nyugateurópai körutját, melynek során katonai kérdésekről tárgyal majd több nyugateurópai országban, a többi között Spanyolországban is.

ö Szil/Mk

A newyorki tejipari dolgozók sztrájkba léptek

Az "AFP" newyorki jelentése beszámol arról, hogy október 25-én sztrájkba léptek a newyorki tejipari dolgozók. A sztrájkolók a munkabér emelését követelik.

Eric Johnston, Eisenhower különmegbízottja meglátogatta Nagibot

Mint az "AFP" jelenti, Eric Johnston, Eisenhower különmegbízottja a Közép-Kelaten, október 25-én Kairóba érkezett és Gaffary az Egyesült Államok kairói nagykövete kíséretében látogatást tett Nagib egyiptomi elnöknél.

Sztrájkmozgalom Chilében

Az "El Siglo" című chilei lap jelentése szerint az "Anglo Lautaro" társaság tulajdonában lévő legnagyobb chilei sztrómgvár munkásainak és alkalmazottainak mintegy hét hónapra tartó sztrájkja a dolgozók győzelmével végződött.

MTI KÜLFÖLDI HIREK
1953. október 26.

K. 22. kiadás

17. 0. 45 p

Ausztriai ifjúsági jogvédelmi értekezlet nyílt meg Bécsben

23 T-34 Do/Do/Ma Hy Rud W. 20/ B é c s, '953. okt. 26. /TASzSz/

Október 24-én Bécsben megnyílt az ausztriai ifjúsági jogvédelmi értekezlet. Az értekezleten több mint 900 küldött és megfigyelő vett részt, akik Bécs, Alsó-Ausztria, Stájerország, Salzburg, Vorarlberg és más tartományok ifjúságát képviselik. A küldöttek között vannak ifjúságmozgalmak és pártok, ipari tanúk és diákok. Vorauer, az Ifjúsági Jogvédelmi Bizottság elnöke "Az osztrák ifjúság harcra a munkához való jogért" címmel tartott beszédet. Rámutatott, hogy a kormány népeellenes politikájának következtében Ausztriában jelenleg 160.000 munkanélküli ifjú és fiatal van. A vállalkozók a legkülönbözőbb ürügyekkel elzárják az iskolát végzett ifjúság előtt a tanulást. A városi és falusi hatóságok vezetése alatt a tanműhely javarészt bezárják. Sok ifjú és fiatal az iskola befejezése után megéledmunkaként kénytelen dolgozni.

Növekszik a munkanélküli ifjúk száma a fiatal értelmiségiek körében. A főiskolát elvégzett tanítók, orvosok, jogászok és más szakemberek nem találhatnak munkát hazájukban. A tandíjak felémelésének következtében az osztrák egyetemeken és főiskolákon csökken a hallgatók száma. 1948-óta a diákok száma az országban 13.000-ról csökkent, ami több mint 40 százalékos csökkenést jelent.

A hatóságok a tömeges munkanélküli állapot arra használják fel, hogy támadást intézzenek az ifjúság jogai ellen. Tiroli és Alsó-Ausztria tartományokban már javaslatot nyújtottak be arról, hogy visszatérjen az ifjúság körében a kényszermunka-kötelezettség.

Az osztrák ifjúság életkörülményei állandó romlásnak öltöztek Vorauer a koalíciós kormány politikájában jelöltte meg. Kiemelte, hogy a kormány aktív háborús előkészületeket folytat, leépíti a keleti országokkal a kereskedelmet és Ausztriát az atlanti blokk országai hadiliparának előző nyersanyagszállítójává változtatja.

A vita során felzúzózó Willi Kragner, Felzúzó-Ausztria ifjúságának képviselője hangsúlyozta, hogy 1950-től 1952-ig Ausztria ipari iskoláiban a tanulók száma 30 százalékkal csökkent. Az osztrák ifjúságot amerikai gengszterirodalommal és filmekkel mérgezik, amelyek a gyilkosságot és erőszakot dicsőítik. Ez a bűnözés fokozódásának oka. Ceupár 1952-ben Bécsben mintegy 4000 hírosági titéltet hoztak 18 éven aluli fiatal emberek ügyén. /folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 23. kiadás

1953. október 26.

176 55 p

/Ausztriai ifjúsági jogvédelmi ... 1. folyt./ T Do/D=Ma Hy Rud

Burgenland ifjúságának képviselője arról beszélt, hogy a tartomány fiatal mezőgazdasági munkásai napi 14 órát kénytelenek dolgozni és nincs fizetett szabadnapjuk. Burgenlandban 10.000 munkanélküli ifju és leány van.

A Demokratikus Ifjúsági Világszövetség nevében az értekezletet Pouria Arsan, a DIVSZ képviselője üdvözölte. Remutatótt annak szükségességére, hogy meg kell erősíteni az ifjúság egységét az alapvető jogokért, a békéért, az új háboru előkészítése ellen folyó harcban.

Október 25-én folytatták a vitát a becsapuló földött.

A felszólalók rimutatták: az osztrák ifjúságot gyakran megfosztják művelődési lehetőségeitől és attól, hogy szakmát tanulhasson. Hangúlyozták a pényszarmunka-tervezettség bevezetése ellen irányuló harc fokozásának szükségességét. Ugyanakkor kemény harcot hirdettek az ellen, hogy az osztrák ifjúságot egy új háboru előkészítésének szolgálatába állítsák. A becsapuló földötti vitában mintegy negyvenen vettek részt.

Az értekezlet egyhanguan jóváhagyta "Az osztrák ifjúság követeléseinek programját". Ez a program tiltja szűk az ifjúság jogait szabályozó törvényhozás kibővítéséért, a lakosságépítés fokozásáért, a földreform végrehajtásáért és a demokratikus országokkal való kereskedelmi kapcsolatok kiépítéséért.

A program ezenkívül tartalmazza a mezőgazdasági iskolák létesítését, az ifjumunkásoknak pedig azonos munkáért azonos bér megadását követeli. Követeli továbbá a főiskolai tandíj fel-emeleséről szóló törvény eltörlését, a vállalati ifjumunkások tanulmányi segélyének növelését, stb. /MTI/

TL

M T I K Ü L F O L D I H I R L E K

K 24. kiadás

1953. október 26.

11 óra 15 perc

A koreai politikai értekezletet megelőző tanácskozáson résztvevő koreai-kínai küldöttség hivatalos közleménye

U BM/Lt /Ma Mi Vár

K e s s o n , 1953. okt. 26. /Uj Kina/

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaságnak és a Kínai Népköztársaságnak a koreai politikai értekezletet megelőző tanácskozáson résztvevő küldöttsége október 26-án a következő közleményt adta ki:

Panmincszonban 1953. október 26-án délelőtt 11 órakor megtartották a Koreában hadat viselt két fél között a politikai értekezlet kérdéseiről megkezdődött tanácskozás első ülését. A koreai-kínai felet a tanácskozáson Ki Szok Bok ur, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság teljes hatalmu megbízottja és Hua ur, a Kínai Népköztársaság teljes hatalmu megbízottja képviseli. Az amerikai felet Arthur Dean ur, az Egyesült Államok megbízottja képviseli.

Az első ülésen először Ki Szok Bok ur, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság megbízottja szólt fel.

Ki Szok Bok nyilatkozata a következőképpen hangzik:

"A koreai fegyverszünet megvalósulása világos és reményt hozott a népeknek. A bévére vágyó országok népi és kormányai nagy örömmel üdvözlik a koreai fegyverszünet létrejöttét, amely fontos lépés a világ békéjének és nemzetközi biztonságának előmozdítása terén. Követelik, hogy ezünet nélküli előrehaladás történjék e fontos lépés alapján mindaddig, amíg meg nem valósul a tartós és szilárd béke Koreában és a Távol-Keleten. A Koreában hadatviselt két fél oldalán érdekelt országok kormányainak nyilvánvalóan nem szabad meghúztatniuk a népek mélységes békevágyát.

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányának és a Kínai Népköztársaság kormányának a politikai értekezlet kérdéseinél fogva elfoglalt alapvető álláspontja világosan kifejezésre jutott a két kormány nyilatkozataiban. A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya kész minden erővel odahatni és minden hatáson intézkedést megtenni annak érdekében, hogy előmozdítsa a politikai értekezlet mielőbbi, sikeres összehívását és az értekezlet munkájának eredményességét. Ez a koreai és a kínai nép megrendíthetetlen meggyőződése az az, amit a világ valamennyi békevágyó népe és kormánya hűn ösztönöz és támogat. /Köztársaság

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 25. kiadás

1953 október 26

226 oldal p

/A koreai politikai értekezlet ... l. f. lvt. / U RM/It/J Mi Vár

▲ Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya azzal, hogy elküldött bennünket, hogy a politikai értekezletről tanácskozást folytassunk az Egyesült Államok képviselőjével, további erőfeszítést tett a politikai értekezlet előbbi sikeres összehívására. Ez a tanácskozás a Koreában hadatviselt két fél általánosan érdekelt kormányoknak az egyenlőség alapján folytatott tárgyalása. Véleményünk szerint ezen a tanácskozáson minden felmerült kérdést-egyetlen kérdés kirekesztése nélkül - tárgyalás útján kell megoldani és nem kell vitatni. Nem kell oldani ezen a tanácskozáson mindazokat a kérdéseket, amelyeknek megvitatása és megoldása a politikai értekezlet előző összehívásához szükséges.

▲ Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányának és a Kínai Népköztársaság kormányának az a következetes álláspontja, hogy a politikai értekezletet nem szabad a Koreában hadatviselt két félre korlátozni, hanem hogy azon részt kell venniük az érdekelt nemzeti országoknak, különösen ázsiai országoknak is. A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya nem csak azért helyezkedett erre az álláspontra, mert a koreai kérdés és más kérdések békés rendezése a világ sok országát - különösen a politikai értekezlet sikerében nagymértékben érdekelt ázsiai országokat - érinti, hanem azért is, mert a Koreában hadatviselt két fél mellett csak az érdekelt nemzeti országok részvételével lehet zökkenőmentes a politikai értekezlet lebonyolítása és csak így oldhatja meg méltányosan a külföldi csapatok Koreából történő kivonásának kérdését, a koreai kérdés békés rendezésének problémáját, stb.

▲ Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányának és a Kínai Népköztársaság kormányának az Egyesült Államok kormányának közlésére adott október 16-i és 19-i válasza értelmében a jelenlegi tanácskozás rendezheti a politikai értekezlet színhelyének és időpontjának kérdését, valamint különféle eljárásbeli, adminisztratív és más kérdéseket, amelyeket az Egyesült Államok kormányának közlései említettek. Ennél lényegesebb azonban, hogy ezen a tanácskozáson meg kell oldani a politikai értekezlet összetételének kérdését. Ezért véleményünk szerint a jelenlegi tanácskozás feladata megindult és elsősorban az, hogy megvitassa és rendezze a politikai értekezlet összetételének kérdését - hogy nemzeti országok részt vehessenek az értekezleten - /folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 25. kiadás

1953 október 26

226 0 1 p

/A koreai politikai értekezlet ... l. f. lvt. / U EM/It/J Mi Vár

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya azzal, hogy elküldött bennünk t, hogy a politikai értekezletéről tanácskozást folytassunk az Egyesült Államok képviselőjével, további erőfeszítést tett a politikai értekezlet előbbi sikeres összehívására. Ez a tanácskozás a Koreában határvisselt két fél oldalán érdekelt kormányoknak az egyenlőség alapján folytatott tárgyalása. Véleményünk szerint ezen a tanácskozáson minden felmerült kérdést-egyetlen kérdés kirekesztése nélkül - tárgyalás útján kell megoldani és nem kell vitatni. Nem kell oldani ezen a tanácskozáson mindazokat a kérdéseket, amelyeknek megvitatása és megoldása a politikai értekezlet előbbi összehívásához szükséges.

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányának és a Kínai Népköztársaság kormányának az a következetes álláspontja, hogy a politikai értekezletet nem szabad a Koreában határvisselt két félre korlátozni, hanem hogy azon részt kell venniük az érdekelt valamelyes országoknak, különösen ázsiai országoknak is. A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya nem csak azért helyezkedett erre az álláspontra, mert a koreai kérdés és más kérdések békés rendezése a világ sok országát - különösen a politikai értekezlet sikerében nagymértékben érdekelt ázsiai országokat - érinti, hanem azért is, mert a Koreában határvisselt két félén kívül csak az érdekelt valamelyes országok részvételével lehet zökkenőmentes a politikai értekezlet lebonyolítása és csak így oldhatja meg méltányosan a külföldi csapatok Koreából történő kivonásának kérdését, a koreai kérdés békés rendezésének problémáját, stb.

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányának és a Kínai Népköztársaság kormányának az Egyesült Államok kormányának közlésére adott október 16-i és 19-i válasza értelmében a jelenlegi tanácskozás rendezheti a politikai értekezlet színhelyének és időpontjának kérdését, valamint különféle eljárásbeli, adminisztratív és más kérdéseket, amelyeket az Egyesült Államok kormányának közlései említettek. Ezenél lényegesebb azonban, hogy ezen a tanácskozáson meg kell oldani a politikai értekezlet összehívásának kérdését. Ezért véleményünk szerint a jelenlegi tanácskozás feladata mindenekelőtt és elsősorban az, hogy megvitassa és rendezze a politikai értekezlet összehívásának kérdését - hogy valamelyes országok részt vehessenek az értekezleten - /folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K 26. kiadás

1953október 26

22.6.05 p

/A koreai politikai értekezlet ... 2.folyt./ U BM/Dt/J MI Vár Hm Lg
ezután pedig megvitassa és rendezze az értekezlet színhelyének és
időpontjának kérdését, az értekezlettel kapcsolatos különféle eljá-
rásbeli, adminisztratív és egyéb kérdéseket.

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányának
és a Kínai Népköztársaság kormányának egybehangzó véleménye alapján
ezennel az előbbi napirendet javasolom a két fél közötti tanácskozás-
rai

- 1./ a politikai értekezlet összetételének kérdése,
- 2./ a politikai értekezlet időpontjának és színhelyé-
nek kérdése,
- 3./ a politikai értekezlettel kapcsolatos eljárás-
beli kérdések,
- 4./ a politikai értekezlettel kapcsolatos adminisz-
tratív kérdések,
- 5./ a politikai értekezlettel kapcsolatban felmerülő
kérdések kérdése.

Meggyőződésünk, hogy a két fél közötti ezinté tárgya-
lások révén meg lehet és meg kell oldani a fent felsorolt összes kér-
déseket. Javasoljuk a koreai-kínai fél fentiekben kifejtett napirend-
jének elfogadását és a politikai értekezlet összetétele kérdése vi-
tájának azonnali megkezdését, úgy, hogy a tanácskozás zökkenőmentes-
en haladhasson előre és hogy a politikai értekezlet a lehető leg-
hamarabb össze lehessen hívni.

Ezután Arthur Dean ur, az Egyesült Államok megbizott-
ja szólalt fel. Kijelentette, a tanácskozásnak az a célja, hogy meg-
oldja a politikai értekezlettel kapcsolatos előzetes adminisztratív
kérdéseket. Javasolta, hogy négy héten belül nyissák meg a politi-
kai értekezletet és - ahint az Egyesült Államok hír a kultúrban indit-
ványozta - újból hívja fel a két fél közötti tanácskozás helyé-
helyül. /Folyt. köv./

R

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

27. kiadás

1953 október 26

226 10 P

A koreai politikai értekezlet ... 3. folyt./ U BM/Lt/J MI Vár
Végül a következő napirendi javaslatot tette:

- 1./ a politikai értekezlet színhelye;
- 2./ a politikai értekezlet időpontja;
- 3./ eljáráshelyi és adminisztratív kérdések, köztük költségek viselésének kérdése;
- 4./ egyéb kérdések.

Végül Huang Hua ur, a Kínai Népköztársaság megbízottja szólalt fel és a következő nyilatkozatot tette:

"Mint a Kínai Népköztársaság kormányának a két fél között a politikai értekezlettel kapcsolatos kérdésekről kezdődött tanácskozásban résztvevő megbízottja, teljesen egyetérték Ki Szok Bok urnak, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság megbízottjának nyilatkozatával és napirendi javaslatával és támogatni szokta.

Magasabbfokú politikai értekezlet összehívása a koreai fegyverszünet létrejötte után, nagyjelentőségű kérdés. A politikai értekezletre nem csak az a fontos feladat hárul, hogy megvalósítsa az igazi békét Korián. Sikere vagy kudarca szorosan összefügg az egész Távol-Kelet és a világ békéjével. A politikai értekezlet sikere például szolgál majd a vitás nemzetközi kérdések békés tárgyalások útján történő rendezésére és megteremti a világ békéje megőrzésének és megszilárdításának feltételeit. A világ békeszerető népei nagy várakozással tekintenek erre a politikai értekezletre.

A két félnek tárgyalások útján mindenképp meg kell határoznia az értekezlet helyes és méltányos összetételét, hogy a politikai értekezlet eredményesen megvalósíthassa nagy feladatát. A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya kezdettől fogva úgy véli, hogy a Koriában hadatviselt két félén kívül érdekelt semleges országoknak - különösen az ázsiai semleges országoknak - is részt kell venniük a politikai értekezleten. Csak az érdekelt semleges országok részvételével lehet ugyanis biztosítani az értekezlet nyugodt légkörét és lehetővé tenni ezzel, hogy az értekezlet pozitív eredményt hozzon. /Folyt.köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K 28. kiadás

1953 október 26

226/10 p

/A koreai politikai értekezlet ... 4. folyt./ U BM/Lt/J Mi Vár H...
H...
H...

A politikai értekezlet sikere vagy kudarca attól függ, hogy az értekezlet összetételének kérdését meg lehet-e oldani helyes és méltányos alapon. A politikai értekezlet összetétele kérdésének megoldását a két fél közötti tanácskozás legfőbb feladatának kell tekinteni. A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság megbízottjának és a Kínai Népköztársaság megbízottjának az a véleménye, hogy a két fél közötti tanácskozás során először a politikai értekezlet összetételének kérdését kell megvitatni és rendezni, s ezután kell rendezni az értekezlet időpontjának és színhelyének kérdését, valamint az eljárásbeli, az adminisztratív és egyéb kérdéseket.

A politikai értekezlet mielőbbi összehívásának érdekében indítványozzuk, hogy a két fél haladéktalanul fogadja el a koreai-kínai fél által a tanácskozás napirendjére tett javaslatot és nyomban kezdje meg a politikai értekezlet összetétele kérdésének érdemi megvitatását.

Az amerikai fél képviselője által előterjesztett, négy pontból álló napirendi javaslat bennfoglalja a koreai-kínai fél napirendi indítványában.

A tanácskozást ezután az Egyesült Államok megbízottjának javaslatára október 27-én délután 11 órára nyitják el. /MTI/

K
V E G E .

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K I. kiadás

1953. október 26.

14 óra 29 perc

A. I. Mikojannak, a Szovjetunió kereskedelmi miniszterének előadói beszéde a Szovjetunió kereskedelmi dolgozóinak országos értekezletén 1953 október 17.-én "Az áruforgalom további növelését, az állami, a szövetkezeti és a kolhozkereskedelem szerveztének megjavítását szolgáló intézkedésekről"

T-1 Lj/Vá/Mk di KE N. J., M o s z k v a , 1953. október 26. /R.SzSz/

Elvtársak!

Tanácskozásunk nevezetesen időben folyik.

Most mindenki - városban és falun - érzi és érti, hogy országunk a kommunizmus felé yivő haladás új szakaszába jutott. Ezt a szakaszt a szocialista építés egész eddigi menete készítette elő.

A kommunista párt és a szovjet állam első gondja és legfontosabb feladata mindig az volt, hogy töretlenül és rendszeresen emelje a nép életszínvonalát, minden egyes szakaszban a lehető legteljesebben kiélégítse anyagi és kulturális szükségleteit.

Az Októberi Forradalom óta országunk hatalmas utat járt be; gyengén fejlett és elmaradott ipart, elmaradott mezőgazdaságot, a néptömegek tulnyomó részének nyomoruságos fogyasztási színvonalát kapta örökül, de az ország olyan iramban fejlesztette gazdasági életét, amelyet egyetlen állam sem ismert fejlődésének egyetlen szakaszában sem.

Ezzel kapcsolatban feltétlenül számításba kell venni, hogy a szovjet hatalom 35 esztendőjéből országunkban körülbelül 15 év háborúval, valamint a népgazdaságnak az imperialista és a polgárháború, továbbá a Nagy Honvédő Háború utáni újjáépítésével telt el.

1924-25-től - körülbelül ekkorra állítottuk helyre az 1913-as évi színvonalat - 1953-ig, tehát az elmúlt közel harminc év alatt az ipar termelése 29-szeresére növekedett. A növekedésnek több mint 70 százaléka a termelési eszközök termelésének növekedésére jut. Csupán a legutóbbi 12 esztendőben - 1940-től 1952-ig - a Szovjetunió iparának termelése 2.3-szeresére nőtt meg, bár ez az időszak nagyrészt foglalja a Honvédő Háborút, amely súlyosan befolyásolta népgazdaságunkat. / Nagy

/folyt.köv./

M TI KÜLFÖLDI HÍREK

K II. kiadás

1953. október 26.

11, óra 5 perc

/A.I. Mikoján beszéde....1.folyt./ T-1 Lj/Vá/Mk di Kt Na 3/3

str.

Most már bem csupán külföldi barátaink, hanem sokan azok közül is, akiket semmiképen sem számíthatunk barátaink közé, kezdik józanul szemlélni a dolgokat, már nem hallgatják el a gazdasági életünk fejlődésében elért sikereket, elismerik terveink reális voltát, bár kíséreltet tesznek arra, hogy még a békés építésben elért eredményeinkre vonatkozó adatokat is agresszív céljaik érdekében használják fel, a Szovjetunió gazdasági sikereivel próbálják rémitgetni a népeket. Így például az Egyesült Államok külügyminiszterének gazdasági kérdésekkel foglalkozó helyettese ez év júliusában az illinoisi egyetemen kijelentette: "A Szovjetunió a háború befejezése óta nagyszerű és nyugtalanságot keltő sikereket aratott a gazdasági élet terén... Nyelvekedésnek üteme valóban igen gyors... Ha ezt az ütemet megtartja, akkor igen valószínű, hogy valamikor az 1960-as években a Szovjetunió gazdasági ereje eléri és meghaladja Nyugat-Európa gazdasági erejét. Ez nem különösen kellemes helyzet, de olyan tényező, amelyet mindig anélkül kell tartanunk".

A világ egyszerű emberei azonban egyesek rémitgetései ellenére sem ijednek meg sikereinktől, mert látják, hogy minden erőfeszítésünk egyetlen célra irányul: megteremteni az országban az élelmiszertöbbletet, az ipari áruk bőségét, felépíteni a kommunista társadalmat.

Meg kell mondani, hogy az ország iparosítása, a nehéziparnak mint a szocializmus anyagi alapjának gyorsított fejlesztése végső soron azért történt, hogy megteremtjük népünk jólétének a történelmében soha nem látott, gyors fellendítése feltételeit. Egy-ideig azonban kénytelenek voltunk bizonyos korlátozásokat eszközölni a fogyasztás területén. Ezeket megoldottuk a gazdasági építés elsőrendű feladatait. E téren azelőtt nem voltak olyan hatalmas lehetőségeink, amilyenekkel most rendelkezünk.

Most megtehetjük, hogy bár továbbra is erős ütemben fejlesztjük a nehézipart, mégis gyorsabban lendítjük előre a népi fogyasztási cikkek gyártását.

Ezekről és más hallgathatatlan kérdésekről szólott Malenkov elvtárs a Szovjetunió Legfelső Tanácsának 5. ülésén az elhangzott beszédeben. Malenkov elvtárs beszéde a szovjet kormány programnyilatkozata, ez szabja meg a legközelebbi időre gazdasági feladatainkat. Ezzel kapcsolatban a figyelem arra irányult, /folyt.köv./

K III. ködás

1953. október 26.

14 óra 35 perc

/A.I. Mikoján beszéde...2.folyt./ T-1 Lj/Vá/Mk di Kt 17 Rj

3 str.
 hogy a népi fogyasztási cikkek termelése gyors fellendítésének biztosítása érdekében mindenekelőtt arról kell gondoskodnunk, hogy tovább fejlesszük és fellendítsük a mezőgazdaságot, amely élelmiszerekkel látja el a lakosságot, nyersanyaggal a könnyű- és élelmiszeripart.

Mint a közzétett anyagokból ismeretes, a kommunista párt Központi Bizottsága ez év szeptember elején teljes ülést tartott. A teljes ülés meghallgatta Hruscsov elvtárs beszámolóját a Szovjetunió mezőgazdaságának további fejlesztését szolgáló intézkedésekről és határozatot hozott a kérdésről. E határozat történelmi jelentőségű országunk fejlődése szempontjából.

A beszámoló és az SzKP Központi Bizottsága teljes ülésének határozata reálisan, szépítgetés nélkül értékeli mezőgazdaságunk, különösen állattenyésztésünk mostani helyzetét. Rámutat, hogy nem eléghetnek ki bennünket az állattenyésztés és a földművelés mostani eredményei, hogy a kolhozrendszer igen gazdag lehetőségeit nem használják ki megfelelő módon.

A teljes ülés által a mezőgazdaság területén megjelölt intézkedések nem folyó, hanem gyökeres jellegűek. Ez pártunk gazdasági politikájának az a fő láncszeme, amelyet megragadva megvalósítatlendülését, ki kell vivnunk a munkásszót, a kolhozparasztság egész népünk életszínvonalának döntő emelkedését, még inkább meg kell szilárdítanunk a szocialista város és a kolhozfalu szövetségét, mint a kapitalizmus elleni grániterődöt, mint a kommunizmus felé vivő sikeres haladás hatalmas alapját.

Mint ismeretes, a teljes ülés különös figyelmet fordított az állattenyésztés helyzetére a további fejlesztését célzó intézkedésekre, minek komoly jelentősége van az értékes élelmiszerek - a húsz és húskészítmények, a tej és vaj - termelésének növelése szempontjából, a lakosságellátása szempontjából.

Halaszthatatlan a burgonya és zöldség termelése növelésének kérdése is. A burgonya- és zöldségszükséglet annyira megnőtt, hogy a termelés mostani színvonala egyáltalán nem kielégítő. A Központi Bizottság teljes ülése jóváhagyta a helyzet megjavítására vonatkozó intézkedéseket. Emeltük a felvásárlási árakat, csökkentettük a kötelező beadási normákat, megnövekedett mértékben történik a burgonya- és zöldségfelvásárlás limitált felvásárlási áron. /folyt. köv./ 10

K IV. kiadás

1953. október 26.

11 óra 30 perc

/A.I. Mikoján beszéde....3.folyt./

A teljes ülés felvetette az egész földművelés komplex gépesítése befejezésének és az állattenyésztés gépesítése megvalósításának feladatait. Az SzKP Központi Bizottsága szeptemberi teljes ülésének határozatai nagy perspektivákat nyitnak meg erre nézve, hogy óriási lépésekkel haladjunk a néptömegek jóléte emelésének útján. Ezek a határozatok több nagy hiányosságot szüntetnek meg mezőgazdaságunk irányításában, az a céljuk, hogy megszűnjenek a mezőgazdaság bizonyos ágazatainak színvonalában és fejlődési ütemében észlelhető aránytalanságok, megszűnjék az, hogy az állattenyésztés és zöldségtermesztés elmarad a lakosság és a népgazdaság szükségleteitől, amit Hruscsov beszámolójában oly jól megvilágított.

A fejlődésnek az az irányzata megfelel majd a szocialista gazdasági élet arányos fejlődése törvénye követelményeinek.

Ily módon ezeknek az intézkedéseknek összességében egyrészt megteremt minden feltételt a népi fogyasztási cikkek termelésének növelésére, másrészt pedig megteremti a feltételeket a lakosság vásárlóképességének megfelelő további növelésére.

Ebben rejlik gazdálkodásunk egyik gyökeres előnye a kapitalista gazdálkodással szemben. Sok kapitalista ország növelhetné iruttartását, sőt meg is van ehhez a termelési kapacitása, de elkerülni akarva csökkenti, főként sorvezetésre kell tartását, gyártást kell beüzemeltetni, mert a dolgozók növekvő fizetésmínvölésének elvontodása következtében egyre kevesebb anyagi eszköz marad az éruk vásárlására.

Ezzel szemben nálunk a kereslet növekedése előrelendíti a termelést, a termelés fejlődése pedig előre meghatározza a szükségletek növekedését, keresletet teremt, lehetőséget teremt az éruk szállítására, arra, hogy városban és falun növekedjen a jövedelem és ezzel növekedjen a dolgozók vásárlóképessége is.

A népi fogyasztási cikkek termelésének növekedésének előlendítése

Szocialista országunkban a munka teremt teljes egészében a társadalmi tagjai társadalmi vagy személyes szükségleteinek kielégítésére jut.

/folyt. köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K. V. kiadás

1953. október 26. 14 óra 50 perc

/A.I. Mikojan beszéde... 4. folytat./ T Lj/Vá/lm di Kt Mt 7/2

Íme, ezért van ez, hogy a lakosság számára termelt áruk gyártásának maradék felfelrakása a dolgozók anyagi jólétének ugyanolyan erős felelősségét jelenti.

Bár mind a termelés, mind a fogyasztás hatalmasan megnövekedett, még mindig nem küzdöttük le a népi fogyasztási cikkek termelése, valamint a Szovjetunió néptömegei növekvő szükségleteinek kielégítési foka között mutatkozó bizonyos aránytalanságot. A népi fogyasztási cikkek termelésének maradék felfelrakása országunkban ennek az aránytalanságnak megszüntetését is jelenti.

Hogy milyen nagy lehetőség van nálunk most a nép jólétének emelésére, ezt a következő tény bizonyítja: Malenkov elvtárs a Legfelső Tanács 5. ülésén elhangzott beszédében azt mondta, hogy a kereskedelemben ebben az évben 32 milliárd rubel értékű áruval több jut, mint amennyit eredetileg 312 milliárd értékben előirányoztunk a lakosságunk való eladás céljaira 1953 áprilist és decembert között. Két hónapnál alig több múlt el és az alatt az idő alatt a Szovjetunió Minisztertanácsa, valamint az SzKP Központi Bizottsága további 5,2 milliárd rubel értékű árut tudott eladni a lakosságunk részére. Így összesen 37,2 milliárd rubel értékűvel több áru került eladásra. Ezzel a maradék felfelrakás már ebben az esztendőben megkezdődött.

A bolsevikoknál a szó és a tett között nincsen különbség. Terveink az év múlt hónapjai alatt jó néhány olyan fontos intézkedést tettek, amelyek lehetővé tették, hogy már ebben az évben néhány nagy lépést tegyünk a néptömegek jólétének gyors fokozása irányában, elsősorban ebben az irányban, hogy növekedjen a néptömegek vásárlóképessége.

Először is az állami és a szövetkezeti kereskedelemben ebben az évben a közszükségleti cikkek kiskereskedelmi árát egy évre számítva a tavalyi 24 milliárd rubel-es esőkeletéssel szemben 46 milliárd rubellel csökkentettük. Ez azt jelenti, hogy a lakosság vásárlóképessége csupán a forrásból további 22 milliárd rubellel növekedett.

Másodszor, ebben az évben a kölcsönnyújtás múlt évhez képest 16 milliárd rubellel csökkent.

/folyt. köv./

Ko

M F I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K VI. kiadás

1953. október 26.

15 óra 10 perc

/A.I. Mikoján beszéde...5.folyt./ T-1 Lj/Vá/Mk di Kt

6 str. Harmadszor a mezőgazdasági adó csökkentése és a felvásárlási árak emelése, valamint a mezőgazdaság terén tett egyéb intézkedések ebben az évben több mint 13 milliárd többletjövedelmet juttattak a falusi lakosoknak. Következésképpen a lakosság vásárlóképesége ebben az évben csupán a felsorolt intézkedések következtében továbbtíz- és tízmilliárd rubellel növekedett. A Szovjetunió dolgozóinak anyagi jóléte soha nem látott arányban növekszik.

A Szovjetunióban az áruforgalom /összehasonlító árakban/ 27 esztendő alatt /1926-tól 1953-ig/ majdnem nyolcszorosára emelkedett, az egy-egy lakosra jutó fizikai árutömeg pedig egy év alatt 10.3 százalékkal, azaz háromszor olyan gyorsan növekedett, mint a cári Oroszországban, bár a 27 esztendő alatt folyt le a négyéves Nagy Honvédő Háború. A cári Oroszországban az áruforgalom 27 év alatt /1825-től 1912-ig/ háromszorosára növekedett, az egy-egy lakosra jutó fizikai árutömeg pedig évenként 3.5 százalékkal nőtt.

Csupán országunk kiskereskedelmi áruforgalmának évesi növekedése /összehasonlító árakban/ meghaladja a cári Oroszország 1915 évi egész kiskereskedelmi áruforgalmát.

Az emberiség történetében első ízben fordul elő, hogy állami, központi, összállami méretben veszik fel ezt a feladatot, hogy a népi élelmiszerfogyasztás olyan színvonalra emelkedjék, amely a szocialista társadalom egészséges emberének mindenoldali harmonikus fejlődéséhez tudományosan megalkalmazott élelmiszeri normák szerint szükséges. E tekintetben is sokat tettünk már az idén.

1953-ban a Szovjetunió lakosságának 22 százalékkal több élelmiszert adnak el, mint 1952-ben. Az állam által a lakosoknak eladott hús és húsészitmények mennyisége egy év alatt 42.4 százalékkal, a vaj mennyisége 44.8 százalékkal növekszik.

Nem érdektelen megemlíteni, hogy 1953-ban az állami és szövetkezeti hálózaton keresztül majdnem 2.6-szer annyi vajot adtak el a lakosoknak, mint a háborút megelőző 1940-es évben.

Amint látják, a növekedés hatálya, de a lakosság szűkebb körű gyorsabb növekedésének és jó néhány helyen még hiány van húsban, kolbászfélékben, vajban, halban.

/folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K VII. kiadás

1953. október 26.

15 óra 30 perc

/A.I. Mikoján beszéde...6. folyt./ T-1 Lj/Vá/Mk di Kt Mt Jy

A meredek fellendülés biztosítása és népünk anyagi jólétének további gyors fokozása céljából a Szovjetunió minisztertanácsa és az SzKP Központi Bizottsága programot fogadott el az élelmiszerek termelésének kiszélesítése, minőségük és választékuk megjavítása céljából.

7 str.

1955-ben az élelmiszerek termelésének növekedése 1950-hez viszonyítva 84,7 százalékkal lesz a XIX. pártkongresszusnak az ötéves tervvel kapcsolatos irányelveiben előírt 71,4 százalékkal szemben. Ez azt jelenti, hogy az ötéves tervnek az élelmiszerek termelésével kapcsolatos feladatát jelentékenyen túlteljesítjük. Ugyanakkor meg-növelt feladatot tűzünk ki a következő ötéves terv első esztendőjére, azaz az 1956. évre.

Országunk élelmiszertermelésének növelésének hatalmas három-éves programja ez! Mindössze a néhány legfontosabb élelmiszer termelésének növekedéséről idézek adatokat.

1955-ben országunkban csupán az állami ipar több mint 2,5 millió tonna húst, 1956-ban pedig 3 millió tonna húst fog termelni. A kolbászfélék termelése 1955-ben 850.000 tonna, 1956-ban pedig egy-millió tonna lesz.

Halat 1955-ben körülbelül 32 millió métermázst, 1956-ban pedig 36 millió métermázst fognak majd. 1956-ban csupán a hering-zsákány 8 millió métermázsa lesz majd. Most sok a panasz arra, hogy országunkban kevés a hal és a halkészítmény. Azt mondják, hogy az utóbbi időben kevesebb a hal, pedig ezelőtt több volt. Ez nem egészen így van. Pontosabban szólva, nem így van. A hal több lett, csak hogy igényeink gyorsabban növekszenek, mint a halfogás. Ma 2,4-szer annyi halat fognak, mint amennyit 1913-ban fogtak a cári Oroszországban. Igaz, hogy a nagy halfogási programot ma még nem teljesítjük, de a növekedés kemény a háború előtti időszakhoz viszonyítva.

Az állami ipar 1955-ben 560.000 tonna, 1956-ban pedig 650.000 tonna teavaját fog termelni. 1913-ban a cári Oroszország egész bejegyzett ipara 104.000 tonna vaját termelt és ennek a mennyiségnek felét külföldre szállították.

A Szovjetunióban a vajfélések termelése évente majdnem annyival növekszik, mint amennyit 1913-ban összesen termeltek.

/folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

KVIII. kiadás

1953. október 26.

15 óra 30 perc

/A.I. Mikoján beszéde...7.folyt./ T-1 Lj/Vá/Mk di Kt *M Jy*

Meg kell azonban mondani, hogy a lakosság kereslete a vajféleségek iránt egyre növekszik, mert fogyasztásában a kevésbé értékes élelmiszerekről az értékesebbekre tér át. Éppen ezért a termelés növekedése mellett az utóbbi időben külföldről is hozunk bizonyos mennyiségű vajféleséget.

Cukrot ma háromszor annyit termelünk, 1956-ban pedig négyszer annyit fogunk termelni, mint a háború előtti Oroszország.

8 str.

Édesipari árut ma huszszor annyit termelünk, mint 1913-ban. A legközelebbi években különösen jelentékeny lesz a növekedés a csokoládé és a csokoládékészítmények gyártásában. Ezekből 1956-ban 12-szer annyit fogunk termelni, mint 1940-ban. Cukrászsüteményt pedig 3.5-szer annyit.

Nagy termelésnövekedést irányoztunk elő a legközelebbi három esztendőre más élelmiszerekben is. Ez a program élelmiszertöbbletet eredményez országunkban és egyik előfeltétele a kommunista társadalom felépítésének.

A Szovjetunió minisztertanácsa és az SzKP Központi Bizottsága szükségesnek tartja, hogy a legközelebbi két-három esztendőben minden eszközzel szorgalmazza a könnyűipar fejlesztését és programot fogadott el a közszükségleti iparcikkek gyártásának kiszélesítésére, valamint minőségük megjavítására.

Az iparnak az a feladata, hogy az ötéves terv által 1955-re kitűzött tervfeladatot a népi fogyasztási cikkek termelésében jelentékenyen előbb teljesítse és biztosítsa a termelés 1956 évi gyors növekedését, ami előre meghatározza, hogy a következő ötéves tervben hatalmas nekilendülés lesz a népi fogyasztási cikkek termelésének növekedésében.

A közszükségleti ipari áruk termelése az országban a legközelebbi három esztendőben majdnem 50 százalékkal növekszik, pedig most minden százalék mögött sokkal nagyobb abszolút mennyiség van, mint azelőtt volt.

A hozott határozatnak fontos sajátossága, hogy nemcsak a közszükségleti iparcikkek miniszteriumának üzemeiben szélesítik ki a lakosság számára szükséges áruk gyártását, hanem igen nagy mértékben kapnak rendeléseket majdnem valamennyi minisztérium vállalatai: /folyt. köv. /

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K IX. kiadás

1953. október 26.

15 óra 30 perc

/A.I. Mikoján beszéde....8. folyt./ T-1 Lj/Vá/Mk di Kt

NY Kgy

a repülőipari, a honvédelmi ipari, a kohóipari, a gépipari stb. minisztériumok vállalatai is.

Ez lehetővé teszi, hogy gyorsabban oldjuk meg az ipari áruk termelése erős növelésének programját és jelentékenyen megjavítsuk minőségüket.

tr.

Igy például 1953-ben 3,445.000 kerékpárt termelünk. Ebből a gépipari minisztérium 2,700.000 darabot, a honvédelmi ipari minisztérium pedig 500.000 darabot fog termelni. Rádió- és távolbalátó-készülékekből termelésünk 4,527.000 darab lesz. Ebből a villamoserőművek és a villamosipar minisztériuma 3,800.000-et gyárt majd. Villamos hűtőkészülékekből 330.000 darabot gyártunk. Ebből a honvédelmi ipari minisztérium 110.000 darabot, a repülőipari minisztérium 90.000, a gépipari minisztérium 60.000 darabot gyárt. Sajtalt alumíniumedényből 64.000 tennát gyártunk. Ebből a repülőipari minisztérium 35.000 tennát gyárt. Gyártunk majd 16.5 millió fémágyat, ebből a repülőipari minisztérium 4.2 millió darabot, a kohóipari minisztérium 3.9 millió darabot, a közlekedési és nehézgépipari minisztérium egymillió darabot, a honvédelmi ipari minisztérium 600.000 darabot fog termelni.

1956-ra a közszükségleti cikkek gyártásának további növelését irányoztuk elő. Így például 1956-ban 3.8 millió kerékpárt fogunk gyártani, azaz 14-szer annyit, mint 1940-ben; órát 23 millió darabot, azaz majdnem 9-szer annyit, mint 1940-ben, rádió- és távolbalátó-készüléket 5.4 millió darabot /ezen belül egymillió távolbalátókészüléket/ gyártunk, pedig 1940-ben mindössze 200.000 darab rádiókészüléket gyártottunk, távolbalátókészüléket pedig egyáltalán nem.

Hogy mennyivel nagyobb lehetőségeink vannak most a közszükségleti cikkek termelésének fejlesztésére, azt a következő tény is bizonyítja: 1953-ban sokkal több alumíniumot juttatunk közszükségleti cikkek gyártására, mint amennyit 1937-ben összesen termeltünk. Ez bizonyítja, mennyire gazdagok vagyunk és lehetőségünk van arra, hogy közszükségleti cikkek gyártására szánjunk olyan értékes nyersanyagot, amit azelőtt nem engedhettünk meg magunknak ilyen mennyiségben.

o.str.

Intézkedéseket tettünk sok más közszükségleti cikk minőségének megjavítására és választékának gazdagítására is.

/folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K X. kiadás

1953. október 26.

17 óra 35 perc

/A.I. Mikoján beszéde....9.folyt./ T-1 Lj/Vá/Mk di Kt *Ut Jly*

A Szovjetunió minisztertanácsa és az SzKP Központi Bizottsága jóvá hagyta a vasuti közlekedésnek a népi fogyasztási cikkek szállítása terén végzett munkája további megjavítását szolgáló intézkedéseket is.

A vasuti közlekedés mostantól kezdve kötelező lesz jobban ellátni a népi fogyasztási cikkek szállítását, nagyobb figyelemmel kezelni a piac szükségleteit, törődni a kereskedelmének megjavításának érdekeivel, nem csupán a vasutasok kényelmével. Mostantól kezdve megszűnik az a rendszer, hogy a rakományt első és második kategóriájú rakományra osztják, még pedig úgy, hogy a lakosság ellátását szolgáló rakomány második kategóriába kerül. Kiszélesítik a vasutigazgatók jogkörét is, ezáltal együtt a helyi kereskedelmi szervek jogait és lehetőségeit a népi fogyasztási cikkek szállításának tervezésében.

A vasuti fővonalakon gyorsvonatokat állítunk be. Az élelmiszerek és ipari áruknak a közbenső állomásokról történő elszállítására menetrend szerinti gyűjtővonatokat és gyűjtőkocsikat állítanak be egyes vonalszakaszokon.

Nagy lépést teszünk a raktárépítés, az állomási raktárhelyiségek, a rakodók építése terén. Ez igen nagy segítség a kereskedelemnek.

Ez a határozat komoly felelősséget ró a kereskedelem dolgozóira is. Nem szabad tőrni, hogy a kereskedelmi szervezetek hanyagsága miatt álljanak a vagonok. Pontosan teljesíteni kell a közlekedéssel szemben a kereskedelmi szervezetekre háruló kötelezettségeket.

1. sztr.

A szovjet kereskedelem szerepe és feladatai a jelenlegi szakaszon

M A népi fogyasztás rohamos fejlődését nem lehet megvalósítani a magas színvonalú szovjet kereskedelem széleskörű kibontakoztatása nélkül. A szovjet kereskedelem szocialista társadalmunkban a népi fogyasztási cikkek elosztásának alapvető módszere.

/folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XI. kiadás

1953. október 26.

15 óra 35 perc

/A. I. Mikoján beszéde....lo.folyt./ T SzV/Np/Mk di Kt *15. 35*

Mint Malenkov elvtárs a Szovjetunió Legfelső Tanácsának 5. ülésén elmondott beszédében rámutatott, a kereskedelem a szocializmusban a dolgozók növekvő személyi szükségletei kielégítésének alapvető formája és hosszú időig ez is marad. A szovjet kereskedelem feladata, hogy a szocialista ipar és mezőgazdaság termékeit fennakadás nélkül eljuttassa a lakossághoz a szocialista gazdasági törvények követelményeinek megfelelően.

A népgazdaság tervszerű és arányos fejlődésének nálunk érvényesülő törvénye megköveteli a termelés és fogyasztás tudatos és szervezett egybehangolását. Minthogy a mi gazdaságunk tervgazdaság, módunkban áll közvetlenül, kerülőutak nélkül figyelembe venni a szükségletet és a szükségletnek megfelelően fejleszteni a termelést. Ebben mutatkoznak meg a mi rendszerünk óriási előnyei. Egyúttal azonban ebből következik a kereskedelmi szervezetek óriási felelőssége is, minthogy az ügy sikere csakis tőlünk magunktól, szervezetségünktől és tudásunktól függ.

A kereskedelem szervezésében nagy hiányosságok vannak, amelyek akadályozzák a kereskedelem további fejlődését és azt, hogy a lakosság szükségleteit jobban ki tudjuk elégíteni. A kereskedelmi szervezetek nem tanulmányozzák eléggé a lakosság igényeit és komoly hibákat követnek el az árucsoztás és szállítás terén.

A kereskedelem dolgozóinak az a feladatuk, hogy tanulmányozzák a lakosság igényeit, tevékenyen harcoljanak a termelésre, s a fogyasztók érdekében harcoljanak azért, hogy a népi szükségleti cikkek termelését a lakoságnak szükségletei változásában megfelelően bővítsék. Ha a kereskedelmi szervezetek nem befolyásolják az ipart, nem védik meg a vásárlók érdekeit, az azt jelenti, hogy a kereskedelmi szervezetek figyelmen kívül hagyják a szovjet kereskedelem alapvető elveit.

2. sztr.

A kereskedelem ne legyen passzív a lakosság szükségleteivel szemben. A szovjet kereskedelem arra hivatott, hogy a haladás szellemében aktív befolyást gyakoroljon a keresletre. A szovjet kereskedelemnek fejlesztenie kell a fogyasztó ízlését, új árucikkeket kell meghonosítani a fogyasztók körében, propagálni kell a legújabb és az egészséget legjobban erősítő élelmiszereket, valamint megfelelő, jóminőségű, szép kivitelű iparcikkeket, amelyek kellő mértékben teszik a dolgozók mindennapi életét és gazdagítják kulturált életüket.

/folyt.köv./

D

/A.I. Mikoján beszéde...ll.folyt./ T SzV/Np/Mk di Kt Nt Jly

Most, a népi szükségleti cikkek termelésének újabb hatalmas fejlődésével kapcsolatban a szovjet kereskedelem jelentősége az eddiginél is inkább megnövekszik. A kereskedelmi szervezetek legyeknek rugalmasak és pontosak a gyorsan növekvő árutömegek eladásánál, ne engedjék meg, hogy az áruforgalom lebonyolításában fennakadás legyen. Az elkövetkező két-három év alatt el kell érniük azt, hogy minden városban és minden falusi kerületben meg lehessen vásárolni az összes szükséges árukat.

Nagy a szovjet kereskedelem szerepe a szocialista ipar és a kolhoz-mezőgazdaság gazdasági kapcsolatainak további fejlesztésében, a munkásszaty és a parasztság szövetségének további szilárdításában, a kolhoztermelés fellendítésében. A kereskedelmi szervezetek kötelesek a legteljesebben eleget tenni V.I. Lenin utmutatásának. "Az állam tanuljon meg úgy kereskedni, hogy az ipar kielégítse a parasztságot, hogy a parasztság kereskedelemmel kielégthesse az szükségleteit". /V.I. Lenin Művei 33. kötet 56. oldal/.

A nagy Leninnek az a felhívása, hogy "tanulni kell kereskedni" a mai viszonyok között is érvényben van. Amikor mi áttértünk ez új gazdasági politikára, semilyen kereskedelmi tapasztalatunk nem volt, nem voltak kereskedelmi kérdéseink. Az a-b-c-nél kezdők, a magánkereskedőtől tanultunk kereskedni, vele versengve és harcolva.

Most a győztes szocializmus viszonyai között a szovjet kereskedelem fejlődésének újabb, magasabb szakaszba lépett; nagy tapasztalatot gyűjtött, létrejött és felnevelődött a szovjet kereskedelmi dolgozók milliós serege. Oriási mértékben megnövekedtek az árukészletek is. Megváltozott a kereskedelem és nagyon megváltoztak a kereskedelemben dolgozó emberek. Nyíltan el kell azonban ismerni, hogy a kereskedelem még elmarad a nép gyorsan növekvő követelményei mögött. A mi kötelességünk, hogy kulturált munkára tanítsuk meg a fiatal kereskedelmi dolgozókat, ismeretekkel vártezzük fel őket és emeljük szaktudásukat. A kereskedelem összes dolgozóinak színvonalát fel kell emelni a szovjet kereskedelem előtt jelenleg álló feladatok követelményeinek megfelelően. A fogyasztók szükségletei iránti figyelmeség és fogékonyság szellemében, a vásárlók iránti szivélyes és előzékeny bánásmód szellemében kell nevelni a kereskedelem dolgozóit.

A szovjet kereskedelem az elosztás szocialista módszere. A kereskedelem a történelemben első ízben a szocialista társadalomban áll a nép szolgálatában. /b lyt. kö v./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XIII. kiadás

1953. október 26.

16 óra 15 perc

/A. I. Mikoján beszéde... 12. folyt./ T SzV/Np/Mk di Kt

Amikor országunkban megvalósítjuk a kommunista társadalom felépítésének hatalmas programját, kötelességünk, hogy a leghatározottabban fejlesszük a szovjet kereskedelmet, a legteljesebben kihasználjuk összes lehetőségeit, előkészítsük az előfeltételeit annak, hogy majd a jövőben megvalósuljon az elosztás/kommunista elve.

Gazdasági építőmunkánk több mint 30 éves tapasztalata a legnyilvánvalóbban bebizonyította a szovjet kereskedelem óriási előnyeit a kapitalista kereskedelemmel szemben. Szocialista kereskedelmünk alapvető előnyei abból fakadnak, hogy a szocialista kereskedelem az ember a maga szükségleteivel, a szovjet emberek szükségleteinek legteljesebb kielégítése. Ezzel szemben a kapitalista kereskedelem mozgatója a maximális profit utáni hajszája, míg a fogyasztó a kapitalisták és a spekulánsok számára csupán a legszemérmertlenebb kifosztás tárgya.

/középpontja

A burzsoá országokban a kereskedelem egyhelyben topog és időszakonként hanyatlak, ami a lakosság széles tömegei növekvő nyomorának következménye.

A Szovjetunióban az áruforgalom 1928-tól 1946-ig /összehasonlítói árakban/ 2,3-szeresére emelkedett. A kapitalista országokban ez alatt az időszak alatt az áruforgalom nemhogy nem emelkedett, hanem a második világháború küszöbén az 1929 évi színvonal alatt állt.

A háború utáni években szintén nem kevésbé élesen mutatkozik meg a fejlődés két vonulának ellentéteessége, - a kereskedelem gyors fejlődése a mi országunkban, és a kereskedelem pangása a kapitalizmus országaiiban. Az Amerikai Egyesült Államokban 1952-ben az áruforgalom volumene az 1950 évi színvonalon állt, Angliában pedig valamivel az 1951 évi színvonal alatt. A Szovjetunióban 1949-től 1952-ig a kiskereskedelmi áruforgalom volumene /összehasonlítói árakban/ megkétszereződött.

14 sztr. Amerikában és Angliában egyesek még kérkednek azzal, hogy náluk a piacon sok a fogyasztási cikk. De vajjon megfelelő-e a burzsoá országok néptömegeinek az a helyzet, amikor a boltokban sok az áru, ők azonban nem képesek vásárolni? Míg náluk a helyzet rosszabb, mint 1929-ben, nem is beszélve az első világháború előtti évekről, amelyek "aranykorként" élnek Nyugat-Európa lakosainak emlékezetében.

/folyt. köv./ TL

M TI K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XIV. kiadás

1953. október 26.

16 óra 45 perc

/A.I.Mikoján beszéde...13.folyt./ T SzV/Np/Mk di Kt

hu. Jk

A kapitalista országok fejlődésének törvényszerűsége most az, hogy ezekben az országokban feltartóztathatatlanul süllyed a fogyasztási cikkek termelésének színvonala.

Nálunk azonban másféle a törvényszerűség. Mi a szovjet hatalom éveiben messze előrehaladtunk. A termelés, az áruforgalom és a fogyasztás nálunk törvényszerűen és olyan gyors ütemben fejlődik, amilyen a burzsoá országokban még a számukra legkedvezőbb időkben is ismeretlen volt. Lehet-e kérkedni ezzel, hogy ezek az országok, amelyek már régen elérték egy viszonylag magas fejlődési színvonalat még akkor, amikor mi elmaradtunk és a szegény ország voltunk, évtizedeken keresztül egy helyben topognak, sőt visszafelé haladnak. A sikereket csak akkor lehet helyesen értékelni, ha figyelembe vesszük a fejlődés irányát nálunk és náluk. Kétségtelen, hogy miután mi keresen megoldottuk a nehézipar fejlesztésének feladatát, annyira meg tudjuk gyorsítani a fogyasztási cikkek termelésének fejlődését, hogy ezen a téren is a leggazdagabb ország leszünk, biztosítván a nép legmagasabb élet-színvonalát. Ugyanakkor a kapitalista gazdasági berendezkedésű országoktól eltérően - ahol az ország gazdasága nem a nép tulajdona, - mi az irányban haladunk, hogy biztosítsuk az egész nép számára a fogyasztás legmagasabb színvonalát és a termelés fejlesztésében ez a feladatot irányít bennünket, hogy a tudomány következményei alapján megjavítsuk a népfogyasztás strukturáját.

sztr.

Csak a szocialista társadalomban teremthető meg a ² lehetőség észszerűen szervezett kereskedelem létrehozására, a alacsony forgalmi költségek mellett, olyan kereskedelem, amely a fogyasztó érdekei iránti igazi gondoskodáson alapszik. A szovjet kereskedelem fejlődésével egyidejűleg állandóan csökkennek a forgalmi költségek, azaz az árunk a termeléstől a fogyasztóig való eljuttatásával kapcsolatos kiadások. A szovjet kormány állandóan gondoskodik arról, hogy ezek a kiadások társadalmunk számára a minimumra csökkenjenek. Az önköltség csökkentése az iparban és a forgalmi költségek csökkentése a kereskedelemben, a rendszeres árleszállítás fő forrásai. A Szovjetunió ötéves népgazdaságfejlesztési terve szerint /1951-1955 évek/ a kereskedelmi forgalmi költségeket 25 százalékkal kell csökkenteni. Nálunk előírt lehetőségek vannak a forgalmi költségek további csökkentésére:

1./ a gazdaságon belüli tartalékok szisztematikus feltárása és maximális kihasználása által, a legszigorubb takarékoság által, összekapcsolva ezt a szovjet vásárló kiszolgálásának állandó javításával;

/folyt.köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XV. kiadás

1953. október 26.

Ár 1/15 pero

/A.I.Mikoján beszéde...14.folyt./ T- SzV/Np/Mk di Kt hu FA

2./ a veszteségek felszámolása által, az áruk sérülésének és minőségi csökkenésének megakadályozásával, a nem racionális szállítások kiküszöbölése és a kereskedelmi hálózat fennakadás nélküli áruellátásának biztosítása által, az előrecsomagolt és darabáruk árusításának jelentékeny bővítése által;

azáltal, hogy a boltokat ellátjuk tökéletes kereskedelmi berendezésekkel és bolton-belüli szállítással;

3./ a kereskedelmi folyamat olcsóbbá tételével, az áruellátás egyszerűbb megszervezésével, a felesleges lépcsőzetek felszámolásával és az adminisztrációs apparátus kiadásainak csökkentésével.

A mi állami és szövetkezeti kereskedelmünk egyik nagy előnye, hogy szabott árakkal dolgozik, amelyeket rendszeresen csökkentünk. A következtetés árleszállítás országunkban a szovjet kormány politikájának szilárd elve, amely a nép vásárlóképeségének fokozására és arra irányul, hogy további lehetőségeit teremtsen meg annak, hogy társadalmunk minden tagjának emelkedjen anyagi színvonala.

16 sztr.

Mi csökkentjük az olyan áruk árát is, amelyekből nálunk még nincs elegendő, ha ezeknek az áruknak a fogyasztói tömegek szempontjából fontos jelentőségük van. Meg kell mondani, hogy ez további keresletet idéz elő és arra ösztönöz bennünket, hogy gyorsabban fokozzuk a hiány-cikkek és a lakosság számára szükséges áruk termelését.

1947 óta országunkban hatizben csökkentek az árak. Ennek következtében az általános árszínvonal több mint felével csökkent, következésképpen a szovjet rubel vásárlóértéke több mint megkétszereződött. Ez óriási nyereséget jelentett a lakosság számára.

/Az itt hiányzó részt később adjuk/ MTI.Szerk./

/folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XVI. kiadás

1953. október 26.

16 óra 45 perc

/A.I. Mikoján beszéde....15. folyt./ T- KG/nv/mk di Et

sztr. Nagy jelentősége van a szakszervezetek társadalmi ellenőrzésének is. Az ellenőrzés akkor jelent társadalmi erőt, ha a dolgozók tömegei vesznek részt benne. A kereskedelmi szervezetek vezetőinek kötelessége, hogy ezt az ellenőrzést teljes mértékben felhasználják a kereskedelem ügyének javítására, segítsék és támogassák az ellenőr munkáját.

A lakosságnak eladandó áruk minőségének mind oldala ellenőrzése egyik megnyilvánulása annak az állandó gondoskodásnak, amelyet a szovjet kormány tanúsít az emberek jawa és egészsége iránt.

A szovjet hatalom évei alatt az áruk minősége állami ellenőrzésének egész rendszerét teremtették meg, tudományos alapra helyezték a minőség ellenőrzését, külön laboratóriumokban mindenütt megszervezték az egészségügyi felügyeletet az ipari vállalatoknál, a kereskedelmi hálózatban és a közlekedési vállalatoknál. Az ellenőrzés terén elsőrendű fontosságú az olyan szervezetek tevékenysége, mint az élelmiszer- és ipari közszükségleti cikkek minőségi felügyelete. Ezek a felügyeletek egészen a legutóbbi időkig az iparügyi minisztériumok alá tartoztak, most átadták őket a kereskedelmi minisztériumnak, ami új nagy segítség a kereskedelemlnek és megkönyviti a harcot a közszükségleti cikkek kiváló minőségéért.

Arra törekszünk, hogy jóminőségű legyen kivétel nélkül minden áru, mind a drágák, mind az olcsók. A régi szatócs-jelszó: "Olcsó husra k hig a leve", nem a mi elvünk.

A kapitalista kereskedelemben, amelyet a "ha nem csalsz, nem adsz el" farkastörvény mozgat, szélesen elterjedt a hibás és hamisított termékek eladása. Mit számít a kapitalistának az emberek egészsége, ha a hibás és káros áruk eladásából hasznot húzhat.

A szovjet állam a kereskedelem új formáját teremtette meg, amely megfelel a szocialista társadalom követelményeinek, mentes a kapitalista kereskedelem hibáitól és fekélyeitől.

Mintaszereű kereskedelmi vállalataink: csemegekereskedéseink, áruházaink, szaküzleteink vannak, amelyeket más országok is megirigvelhetnek. A feladat az, hogy ezeknek az üzleteknek a színvonalát emeljük egész kereskedelmi hálózatunkat.

/folyt.köv./ II

M T I K Ü L F Ö L D I H Í R E K

K XVII. kiadás

1955. október 26.

16 óra 50 perc

/A.I.Mikoján beszéde...16.folyt./ T KG/Hav/Mk di Kt

Figyelemmel kell lenni arra, hogy a burzsoá országokban a konkurrencia, a növekvő értékesítési nehézségek közepette a kereskedelmi vállalatok megszervezésének, a kereskedelemben alkalmazott technikának, a vásárlók, különösen a gazdag vásárlók kiszolgálása kulturájának, jó példái találhatók.

sztr.

El kell itélni azokat az elvtársakat, akik a külföld előtti hajbókolás elleni harc ürügyével figyelmen kívül hagyják a külföldi tapasztalatokat, nem érdeklődnek irántuk, nem tanulmányozzák, nem használják fel azt, ami számukra hasznos. Amellett, hogy széleskörűen terjesztjük legjobb kereskedelmi vállalataink élenjáró tapasztalatait, egyáltalán tanulmányoznunk kell és át kell vennünk azt, ami szükséges számunkra a burzsoá országok legjobb vállalatainak kereskedelmi szervezetéből és kiszolgálásából, ne hazódozzunk ezekkel a hasznos tapasztalatokkal az alkalmazásától, hanem sajátítsuk el és használjuk fel őket a széles tömegek érdekében.

A feladat az, hogy határozottan feltárjuk és eltávolítsuk a kereskedelmünkben található hiányosságokat és a kereskedelem helyzetének olyan megjavítására törekedjünk, amelyet a szovjet kormány és a Kommunista Párt követel tőlünk, hogy a kereskedelmet a szocialista társadalomhoz méltó színvonalra emeljük.

Az áruforgalom növelése

Szocialista építésünk óriási sikerei, az ipari és mezőgazdasági termelés növekedése, a lakosság vásárlóképességének állandó növekedése, biztosították országunkban a kiskereskedelmi áruforgalom sikeres növekedését is.

Az állami és szövetkezeti kereskedelem kiskereskedelmi áruforgalma 1953-ban 79 százalékkal nagyobb az 1940 évinél /összehasonlítói árakban/. Míg az elmúlt három évben az áruforgalom átlag évi 13 százalékkal növekedett /összehasonlítói árakban/, addig 1953-ban 1952-höz képest husz százalékkal növekszik.

Komolyan megjavult az áruforgalom szerkezete. A háboru előtti 1940-es évben az ipari áruk az ország áruforgalmában 36.9 százalékot tettek ki, míg 1953-ban 45.3 százalékot.

/folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XVIII. kiadás

1953 október 26

176 — p

/A.I. Mikojan beszéde ... 17. folyt. / TKG/Hav/J di Kt Ha FK

Együttel foglalkozni kell az ez évi áruforgalmi terv teljesítésével. Az első évnegyedben nagy elmaradás volt a megállapított áruforgalmi terv teljesítésében, azt mindössze 94,9 százalékra teljesítettük. Az idei második és harmadik évnegyedi áruforgalmi tervet, bár teljesítettük, de még nem pótoltuk teljesen az első negyedévi elmaradást és nem teljesítettük az áruforgalom tervén a feladott feladatokat sem.

Mikojan elvtárs ezután felsorolt néhány olyan területet és várost, amely elmaradt az áruforgalmi terv teljesítésében, majd így folytatta: A kereskedelmi dolgozók feladata most az, hogy teljesítsék az 1953 évi negyedik negyed áruforgalmi tervét és ezzel teljesítsék az egész évi tervet, biztosítva a feladott áruforgalmi feladatok teljesítését.

Néhány szót kell szólni a közszükségleti cikkek behozataláról. Az utóbbi években kezdtük felhasználni a lakosság ellátásának ezt a kiegészítő forrását. Miután gazdagabbak lettünk, megengedhetjük magunknak olyan élelmiszerárak behozatalát, mint a rizs, citrusfélék, banán, ananász, hering és olyan ipari áruk, mint kiváló minőségű gyapjú- és selyemszövetek, butor és más, a választékot gazdagító áruk. Ezek az áruk nagy keresletnek örvendenek a lakosság körében.

Ebben az évben összesen négy milliárd rubel értékben vásárolunk külföldön közszükségleti cikkeket, ezen belül az összeg két-harmadát a népi demokratikus országokból. Mi is szállítunk külföldre egyes olyan közszükségleti cikkeket, amiből feleslegünk van és segítjük bizonyos árukkal a népi demokratikus országokat.

A Miniszttertanács és a Kommunista Ért Központi Bizottsága a szovjet kereskedelem gyors fellendítésének biztosítását szem előtt tartva, a napokban fontos határozatot hozott a szovjet kereskedelem továbbfejlesztését szolgáló intézkedésekről, amely számunkra ekvivalensprogram a legközelebbi három évre; a szovjet kereskedelem ilyen gyors fellendítésének programjával szorosan rendelkezünk.

Mikojan elvtárs ezután ismertette a határozat előírásait az egyes áruforgalmi területek növelése terén, majd a következőket mondotta:

Ebben a határozatban az élelmiszer és ipari áruk kereskedelmének megerősítésének, a lakosság árukeresletének kielégítésének kérdéseit oldjuk meg. /folyt. köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XIX. kiadás

1953 október 26

17 ó 25 p

/A.I. Mikojan beszéde ... 18. folyt./ TKG/Hav/J di Kt

Előirányozzuk a kereskedelem anyagi és technikai bázisának jelentős növekedését és más, a szovjet kereskedelem fejlődését szolgáló fontos intézkedéseket.

A kereskedelem terén a feladat jelenleg az, hogy komolyan előbbrevigyük a szovjet kereskedelem fejlesztésének ügyét és a legközelebbi két-három évben biztosítsuk minden, a lakosságnak szükségessé áru fennakadásmentes árusítását minden városban és minden falusi körzetben.

Az élelmiszerárak kereskedelemben jellemző sajátosság a legértékesebb élelmiszerekkel való eladásnak jelentős növekedése. Moszkvában a húsfogyasztás 1953 első felében 1950 első feléhez viszonyítva kétszeresére nőtt, Leningrádban 1,9-szeresére, Molotovban 2,2-szeresére, Szverdlovszkban 1,9-szeresére, Cseljabinszkban 2,5-szörösére emelkedett. Más városokban az emelkedés kisebb, de ott is igen jelentékeny.

Mikojan elvtárs ezután néhány helyi példával illusztrálta a cukorfogyasztás emelkedését, majd így folytatta:

Meg kell mondani, hogy mégsem jut nálunk minden vidékre cukor, néha panaszkodnak, hogy cukorfinomítvány ugyan van, de nincs porcukor, vagy porcukor ugyan van, de nincs cukorfinomítvány.

Ez az ipari és kereskedelmi gazdasági vezetők szervezési mulasztása.

Gyorsan emelkedik a borsófogyasztás is és jelenleg 1,8-szorosan felülmúlja az 1940 évi fogyasztást. Ez jelentős mértékben a lakosság vásárlóképeségének emelkedésével magyarázható.

/Folyt.köv./

II

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XX. kiadás

1953 október 26

17645 P

/A.I. Mikojan beszéde ... 19. folytatás / T KG/Hav/J di. Kt
str. 21

Hu Rud

A pézsgő most fényüzési cikkből országunk dolgozói számára elérhető cikke vált, ami szintén az általános jólétet bizonyítja.

A szovjet fogyasztó kiváló minőségű élelmiszerárúkat követel és ennek teljesítése törvényé kell, hogy váljon az ipar és kereskedelem számára.

A szovjet kereskedelem dolgozóinak a vásárlók igényeinek megfelelően kell követelményeket támasztani az iparral szemben, az élelmiszercikkek választékának kibővítése és minőségének megjavítása iránt és ezzel hatni az iparra.

22. Mikojan elvtárs ezután több olyan árut sorolt fel, amelyet az élelmiszeripar még nem termel elegendő mennyiségben, noha a lakosság körében megérdemelt népszerűségnek örvendenek, majd felhívta a figyelmet arra, hogy az élelmiszeriparnek növelnie kell az előrecsomagolt áruk termelését. Biztosítani kell minden üzletben - folytatta - az úgynevezett kísérőárúkat /például: csomagolást, mustárt, tormát és másokat/ árusítását, a konzerveledéskor külön kulcsokat, késeket kell adni, a boreledésnél dugóhuzót, stb. Úgy tűnik, hogy ezek apróságok, de mégis, amire a vásárlónak szüksége van, ez nem apróság.

A burgonya- és zöldségkereskedelemben sok komoly hiányosság van, amelyek arra vezetnek, hogy a lakosságot nem kielégítő módon látják el ezekkel a fontos élelmiszerekkel. A városokba és ipari központokba felhozott burgonya- és zöldségkészleteket egyáltalán nem használják fel. A burgonya és zöldség legnagyobb részét az augusztus és december közötti időszakban használják fel, január-februártól a kereskedelem nagy fennakadásokkal folyik. Figyelmet kell fordítani burgonya- és zöldségtárolók építésére és jól kell tárolni a burgonya- és zöldségkészleteket, hogy egész télen fennakadásmentesen árusíthassák ezeket.

Mikojan elvtárs ezután arról beszélt, hogy a Szovjetunió lakossága az utóbbi években fokozottabb keresletet mutat a minőségi pékkészítmények iránt, míg az egyszerű kenyérfajták fogyasztása ezzel kapcsolatban észrevehetően csökken. Az a feladat - mondta - hogy 1956-ban 75 százalékra emeljük a fájbuszályból készült sütőipari javított darabárutermelést, míg a háború előtt csak 20 százaléket termeltek a /folyt. köv./

TL

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XXI. kiadás

1953 október 26

18 ó 20 p

/A.I. Mikojan beszéde ... 20. folyt./ T KG/Hav/J ai Kt 'Jhu li'
str. 22.

A legfinomabb lisztből készült sütőipari darabárut 40 százalékkal kell emelni. A háború előtt ilyen fajtaú darabárut ugyyszólván nem termeltek.
str. 23.

A kenyérválaszték megjavítása mellett ez év októbertől kezdve több intézkedést teszünk a kenyér és a liszt tápértékének további fokozására, minőségének javítására. A szénhidrát-, hasznos ásványi só- és fehérjeanyag-tartalom emelése révén a kenyér kalória-tartalmát jelentősen emeljük. Biztosítani fogjuk a liszt finomabb ör-
lévét, ami javítja az ebből a lisztből készült kenyér tápértékét.

Sajnos, meg kell állapítani, előfordul még nálunk, hogy nem ki-légítő minőségű kenyeret sütnak, fokozott nedvességű és savanyuságú, nem átsült, megégett héjú kenyeret. Kományunk a sütőipari termékek minőség-választékának biztosítása érdekében a napokban elfozadta a sütőipar továbbfejlesztésének, a kenyér minőségének, választéka és károskedelme megjavításának nagy-szabású programját. Ezzel kapcsolatban Mikojan elvtárs elmondotta, hogy a Szovjetunióban a legközelebbi három évben újabb 372 péküzem épül. Ezek az üzemek fel lesznek szerelve a kenyérsütés egész folyamatának legmodernebb technikájával.

A sütő- és édesipari készítőanyagok iránti növekvő kereslet ki-légítése érdekében készült programról Mikojan elvtárs elmondotta, hogy a kenyérgyárak mellett 200 speciális cukrászüzemet építenek a termékek gyártására. A kenyér és a liszt minőségének javítását szolgáló intézkedéseket ki kell egészíteni, a kenyér és a liszt szállításának és tárolásának javítására irányuló intézkedésekkel - folytatta. - Sok városban előfordul, hogy a kenyeret alkalmatlan eszközzel szállítják és tárolják, ölesztve, a szükséges egészségügyi követelmények megszegésével, figyelmen kívül bálnak a kenyérrrel a barakodásnál és a kirakodásnál, ami sok esetben a kenyér minőségének romlásához vezet. Ilyen okokból gyakran romlott minőségű, szétnyomott, formáját elvesztett kenyér jut a fogyasztóhoz.

Moszkva, Leningrád és más nagyvárosok példájára, minden városban át kell térni a specializált eszközzel való kenyérszállításra és ezt a munkát 1955-ben be kell fejezni.

/Folyt. köv./

7

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XXII. kiadás

1953 október 26

196 - p

/A.I. Mikojan beszéle ... 21. folyt./ TKG/Hav/J di kt
str. 23.

1953-ban a háborúelőtti időszakhoz képest nagyon megnövekedett az ipari közszükségleti cikkek eladása.

1953-ban 1940-hoz képest a gyapjú- és selyemszövetek eladása 5,3-szorosára, a ruha-eladás 2,1-szeresére, a kőrökpáneladás 6-szorosára, a motorkörökpáneladás százszorosára megnövekedett, de ezekből a cikkekből nincs eladandó. 1953-ban 1,9-szer több személynégygépkocsit adnak el, mint 1950-ban, míg a háború előtt gépkocsit nem adtak el személyi használatra. Azt mondják, hogy most fél évig kell várni a megrendelt gépkocsira. Ez egyfajta sajátos nehézség, amely nem hasonlít régi nehézségeinkre.

str. 24.

Jelentősen növekedett idén az ipari áruk eladása. Szövetet, ruhát, lábbelit, köt-szövött árut, harisnyát és zoknit ebben az évben majdnem 21 milliárd rubellel, vagyis 25,5 százalékkal többet fognak eladni, mint 1952-ben. Ugyanakkor nem elégítjük ki a lakosság igényét sok iparcikk terén. Nincs elég kavart, tarkán-szött, bolyhos, bélés- és inganyag. Nincs elég konfekció-áru - öltöny, felsőkabát, férfi ing és műselyem női fehérnemű.

Az árukat egyenlőtlen határidőkre szállítják; szín, rajz, mérték és fazon szerinti osztályozás nélkül; a kereskedelmi szervezetek megrendeléseit megszegik. Több helyi példa után Mikojan elvtárs megemlítette, hogy rosszul folyik a munka a kereskedelmi szervezetekben és üzletekben az áruk méret-, nagyság-, fazon-, modell- és szín szerinti osztályozása terén. Előfordul, hogy fennakadás van bizonyos fajta, méretű, fazonu, színű áruk eladásában, noha a kereskedelmi bázisokban és rektárakban van ilyen áru.

A szovjet kormány a lakosság növekvő építőanyagszükséglete legteljesebb kielégítése céljából idén majdnem 2,5-szer több építőanyagot utalt ki városi és falusi kiskereskedelmi eladásra, mint mennyit az elmúlt évben a kereskedelem számára kiutaltak.

/Folyt. köv./

TL

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXIII. kiadás

1953 október 26

186 50 p

/A.I. Mikojan beszéde ... 22. folyt./ T KG/Hav/J ai Kt *M. P.*

str. 24.

1953-ban a lakosságnak és a kolhozoknak az 1952-évinél többet adnak el: ipari fűt és fűrészenyagot 3-szor, palát 2,5-szer, építőszőveget, minőségi vasat, könnyű tetőfedő anyagot, cementet 1,8-szor és növelt mennyiségben kancsát, fémérfestéket, burkolóanyagot, szárazgipszet, vakolatot és ablaküveget.

Ettől az évtől kezdve árusítanak a lakosságnak egyéni építkezés számára kész szabványházakat. A lakosság megtakarított pénzének növekedése lehetőséget teremtett, hogy ezt saját házak és nyaralók építésére használják fel a városokban és falvakban, 1954-ben Moszkvában, Leningrádban és több más városban megszervezzük különböző típusú házak szélesebb körű árusítását, amelyek építésére a szabadulást vesznek fel a lakosság köréből.

str. 25.

A lakosság keresletének tanulmányozása harc az áruk minőségének javításáért

Mint ismeretes, a szovjet kereskedelem tárgyából következik a lakosság kereslete és különféle szükségleti munkálalu tanulmányozásának szükségessége. Csak az alapján lehet biztosítani az árukészletek helyesebb elosztását az ország vidékei között.

Igen nagy hiánycsúcs a kereskedelemnek - mutatott rá ezután Mikojan elvtárs - hogy nem tanulmányozzák kellően a lakosság árukeresletét. Birálat egyes kereskedelmi szervezeteket, mert a lakosság keresletének tanulmányozása helyett megelégszik kártatók és kiutatók vezetésével és mert az áruhízi központban a helyszínről érkező kereslettanulmányozási tájékoztatókat nem ellenzi, nem általánosítja és gyakorlatilag - kevés kivétellel - nem használja fel.

Birálatot illette Mikojan elvtárs a kereskedelmi szervezeteket ezért is, mert nem elégséges rugalmasság az áruknak a helyi népi sajátosság figyelembevételével való szétosztása terén, mert a központi kereskedelmi szervek nem veszik elégséges figyelembe a változó igényeket, sokszor nem hajlandók kielégíteni az új szükségleteket, merve tartják magukat bizonyos előírásokhoz.

str. 26.

A lakosság kereslete tanulmányozásának érdekében lévő rendjeltulajdonos központsítást tételenként - folytatta - a kereskedelmi minisztérium bevonásosul nagy mennyiségű anyagot, ha úgy tartozik - még szükségletleneket is a központban. Nagyobb jelentéssel bír az a tény, a lakosság által keresett ámfajta-szállítás megszervezéséről a vidéknek. /Folyt.köv./ *TL*

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XXIII. kiadás

1953 október 26

18 ó 50 p

/A.I. Mikojan beszéde ... 22. folyt./ T KG/Hav/J ai Kt *M. P.*
str. 24.

1953-ban a lakosságnak és a kolhozoknak az 1952-évinél többet adnak el: ipari fűt és fűrészenyagot 3-szor, palát 2,5-szer, építőszőveget, minőségi vasat, könnyű tetőfedő anyagot, cementet 1,8-szor és növelt mennyiségben kancsát, fémérfestéket, burkolóanyagot, szárazgipszet, vakolatot és ablaküveget.

Ettől az évtől kezdve árusítanak a lakosságnak egyéni építkezés számára kész szabványházakat. A lakosság megtakarított pénzének növekedése lehetőséget teremtett, hogy ezt saját házak és nyaralók építésére használják fel a városokban és falvakban. 1954-ben Moszkvában, Leningrában és több más városban megszervezzük különböző típusú házak szélesebbkörű árusítását, amelyek építésére megrendelést vesznek fel a lakosság köréből.

str. 25.

A lakosság keresletének tanulmányozása, harr az áruk minőségének javításáért

Mint ismeretes, a szovjet kereskedelem lényegéből következik a lakosság kereslete és különféle szükségleti munkálalu tanulmányozásának szükségessége. Csakúgy ezen az alapon lehet biztosítani az árukészletek helyesebb elosztását az ország vidékei között.

Igen nagy hiányossága a kereskedelemlennek - mutatott rá ezután Mikojan elvtárs - hogy nem tanulmányozzák kellően a lakosság árukeresletét. Birálat egyes kereskedelmi szervezeteket, mert a lakosság keresletének tanulmányozása helyett megelégszik kartotékok és kimutatások vezetésével és mert az áruhízi központban a helyszínről érkező kereslettanulmányozási tájékoztatásokat nem ellenzi, nem általánosítja és gyakorlatilag - kevés kivétellel - nem használja fel.

Birálattal illette Mikojan elvtárs a kereskedelmi szervezeteket ezért is, mert nem eléggé megelégszik az áruknek a helyi népi sajátosság figyelembevételével való szétosztása terén, mert a központi kereskedelmi szervek nem veszik eléggé figyelembe a változó igényeket, sokszor nem hajlandók kielégíteni az új szükségleteket, hanem tartják magukat bizonyos előírásokhoz.

str. 26.

A lakosság kereslete tanulmányozásának érdekében lévő rendje tulajdonos központait tételen fel - felvettette a kereskedelmi minisztériumhoz vonásos tulnag mennyiségű anyagot, ha úgy tartozik - még szükségletleneket is a központban. Nővebb jelentéssel kell adni az egyes, a lakosság által keresett árufejlesztés-szállítás összehangozására terén a vidéknek. /Folyt. köv./ *T*

M I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXIV. kiadás

1953 október 26

18643-p

/A.I. Mikojen beszéde ... 23. folyt./ TKG/Hav/J di kt *M. H.*

26. str. folyt.

A városok és felvák lakosságának keresletét tanulmányozni kell mind a nagy, mind a kiskereskedelmi szervezeteknek. Minden eszközzel buzdítani kell a vásárlóértékelések megtartásának gyakorlatát, a polgárok javaslati munkáinak felhasználását, árukiállítások mintáinak, sajtóvilágítások, stb. szervezését.

A lakosság keresletének tanulmányozásában és teljessebb kielégítésében nagy szerepet és jelentőséget van az áruszakértőknek is. Senki sem tudja olyan helyesen értékelni, hogy megfelelő-e az ipartól kapott áruk választéka és minősége a vásárlók igényeinek és ízlésének, mint a tanult áruszakértők. Nálunk mégis lebecsülik az áruszakértők jelentőségét. Nekem úgy tűnik, hogy amint az üzenetben az igazgató után a második személy a főmérnök, úgy a kereskedelmi szervezetekben az áruszakértőknek kell a második személynek lennie az áruválasztéka és minősége szempontjából. Itt az ideje, hogy fokozzuk az áruszakértők szerepét a kereskedelemben. Akkor a minőség és a választék kérdéseit sokkal sikeresebben fogják megoldani.

Pártunk és a kormány mindig nagy figyelmet fordított a termékek minőségének emelésére. A kereskedelmi szervezetek nagy felelősséggel tartoznak azért, hogy kiváló minőségű árukat juttassanak el a fogyasztókhoz. A kereskedelmi dolgozók napról napra a szovjet vásárlók tisztulásiával találkoznak munkájuk során, az elárusztó halad meg az első véleményét az eladandó árukról.

27. str.

A kereskedelmi dolgozók közvetlenül felelősek a vásárlók előtt az eladott áruért. A kereskedelmi dolgozók kötelesek törődni a vásárló érdekeivel és védelmezni ezeket az érdekeket az iparral szemben az áruk minősége és választéka terén, nem kell skatulyozniuk, hogy rossz áruk jussanak a kereskedelmi hálózatba.

A kereskedelemben minden lehetőség merve a gazdasági minőségük felhasználására az áruk minőségére és választéka megjavításáért folyó harcban. A kereskedelmi dolgozóknak fel kell venniük az ipar előtt újfajta áruk termelése megszervezésének kérdéseit, az új áruk jó bevétélivé kell válniuk, ellenben jóminőségű, a lakosság körében keresletnek örvendő áruk termelésére kell buzdítani az ipart.

/Folyt. köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K. XXV. kiadás

1953 október 26

19 ó 10 p

/A. I. Mikojan beszéde ... 24. folytatás/ TKG/Hav/J di Kt *M. H.*

Mikojan elvtárs ezután ismertetett több olyan intézkedést, amelynek célja több jöminőségű áru termelésének növelése, az áruk minőségének, tartósságának, tetszetőségeinek javítása volt. Birált egyes vállalatokat a minőségi követelmények elhanyagolásáért.

Nem lehet tovább tűrni - folytatta - hogy a könnyűipar egyhangú, hágyadt, sötétszínű és rosszrajzu árukat termel. Az iparnak élénk, mutatós, vonzó színű, tartós festésű szöveteket kell gyártania.

A könnyűipar köteles az idegynek, valamint a fogyasztó igényeinek és ízlésének megfelelő ruhamodelleket és fazonokat kidolgozni és gyártásukat bevezetni.

28. str. Mikojan elvtárs hangsúlyozta az áruk kivitelének, ízléses formájának, tetszetős csomagolásának fontosságát, majd megállapította, hogy sok ipari vállalat szép formájú és kidolgozású árukat gyárt, de ezt egyáltalán nem lehet elmondani minden vállalatról. A feladatot az - mondotta - hogy ezen a téren elmaradt vállalatokat az élenjárók színvonalára emeljük. Egész iparunknak kiváló minőségű, jó, szép, kivitelben és csomagolásban egyaránt olyan árukat kell gyártania, amelyek nem maradnak el a legjobb külföldi modellektől.

A fogyasztó alapvető követelése az iparral szemben, különösen az élelmiszeriparral szemben az, hogy éppen a legnagyobb keresletnek örvendő termékek megtartsák állandó szilárd minőségüket. Nem lehet tűrni, hogy az újonnan gyártott áru fajták eleinte jöminőségűek és azután, amikor a termelők figyelme ellankadt irányukban, a minőség csökken. Nem lehet megengedni, hogy az ipar abbahagyja a jónak bizonyult áruk termelését.

A kereskedelmi dolgozók között még nem szűnt meg az a szokás, hogy belenyugodnak, ha rosszminőségű áruk jutnak a kereskedelmi hálózatba, valamilyen engedékenység észlelhető az iparral szemben, amikor az utóbbi a lakosság körében nem keresett fazonú és modellel, rossz kivitelű árukat szállít.

Természetesen az ipar vezető dolgozói kezdenek így beszélni: nem adnak nekünk festékeket a vargások, mit csinálhatunk. /Folyt. köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XXVI. kiadás

1953 október 26

19 625 p

/A.I.Mikojan beszéde ...: 25. f. lvt. / TKG/Hav/J ai Kt. *M. Mikojan*

A jószívű ipari és kereskedelmi dolgozó szíve olvadni kezd. Kőszívre van szükségük, hogy ne legyenek semmilyen ingádnévt. A könnyűipari dolgozók gyakoroljanak nyomat a vegyészekre, ne gyulladjanak be a vegyészektől, követeljék a vegyészektől mindazokat a festékeket, amelyekre szükségük van. Ezen a téren minden ingádnévt. opportunizmus és az opportunizmus pusztító az ügy szempontjából.

A bolsevikok sohasem ismerték a szűk keresztmetszetekhez, az ellentmond a nép javáért való tervkény harc lényegének, a szűk keresztmetszethez való igazodás helyett a kereskedelmi dolgozók egész hadseregét a szűk keresztmetszetek leküzdésének, áttörésének, kiszélesítésének elve kell hogy vezesse. Ebből az következik, hogy a kereskedelmi dolgozók ne tőröljenek bele azokba az érvekbe, amelyek a szállítók felhoznak ellátásuk, ha azok az érvek keresztelik a fogyasztók érdekeit. A kereskedelmi dolgozók, amikor harcolnak a korrumpált árúválasztékért, az áruk jó minőségéért és szép kiviteléért, nemcsak a fogyasztók érdekeit védik, hanem ezzel az általán érdekeit védik és segítik az ipari dolgozókat, hogy új, magasabb színvonalra emeljék munkájukat.

A szovjet kereskedelem és ipar dolgozóinak azonosnak az érdekeik a jóminőségű árukért vívott harcban, állami érdekek, amelyek a nép üdvéért való gondoskodást tükrözik. A kereskedelem megjavításának érdekében a nagykereskedelmi szervezeteket az iparból a kereskedelmi minisztérium hatáskörébe utaltuk.

A nagykereskedelmi szervezetek átadása nem egyszerűen az egyik hivatalból a másikba való átadást jelenti, hanem a kereskedelem szervezetének a szovjet kereskedelem fejlődése történetében először végrehozott gyökeres változást. A nagykereskedelem áthelyezése az iparból a kereskedelmi minisztériumhoz azt a célt szolgálja, hogy a vásárlók érdekeit előtérbe helyezzék és az ipar kényelmét a második vonalba.

Ez a nagykereskedelem és a minőségi felügyelet kérdéséről hozott kormányhatározat mály értelmében, /F. lvt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXVII. kiadás

1953 október 26

196 25p

/A.I. Mikojan beszéde ... 26. folyt./ TKG/Hav/S di Kt

A Szovjetunió kereskedelmi minisztériuma nagykereskedelmi szervezetek szerepét az áruk jó minőségéért és szükséges választékáért vívott harcban nagymértékben fokozni kell. Kötelesek érzékenyen reagálni a kiskereskedelmi szervezetek követeléseire és minden eszközzel segíteniük kell őket a kereskedelemben megjavításában, meg kell oldani, hogy az áru mozgásának utjai kiegyenesedjenek és bővüljenek az ipari vállalatoktól a kereskedelmi vállalatokhoz közvetlenül történő átmenő áruszállítások.

A tervezés egyik hibája, hogy nincs kellő összehangolás a helyi piaci, üzleti áruforgalmi terv, valamint a terv árukészletekkel való biztosítása között. Ennek következtében az egyik szervezet több árut kap, mint amennyi az áruforgalmi terv teljesítéséhez kell, a másik kevesebbet. És ha figyelembe vesszük, hogy az üzletek és piacok dolgozóinak munkabérei a tervteljesítés mértékétől függően változik, akkor ennek a hibának a jelentősége még inkább elmélyül.

/Folyt.köv./

K

MTI KÜLFÖLDI HIREK

RXXVIII. kiadás

1953 október 26

14 8 65 p

/A.I. Mikojan beszéde .27. folyt./ T-1 Vö/IT/J di kt. str.30.

Δ szovjet család él tudja és a köz-
étkeztetés javításának egyes kérdései

V.I. Lenin nagy jelentőséget tulajdonított a háztartás átépítésével, mint a kommunizmusért folytatott harc egyik feltételével kapcsolatos kérdéseknek. Ezt írta, hogy "a kis háztartás elnyomja, fojtogatja, eltorzítja, lealacsonyítja a nőt, odaláncolja a konyhához és a gyermekszobához, munkáját barbár módon terméketlen, kicsinyes, idegölő, butító, nyomasztó munkára pazarolja. A nők igazi felszabadítása, az igazi kommunizmus csak ott és akkor kezdődik, ahol és amikor megkezdődik a tömeges /amelyet az álláshatalom hírtokában lévő proletariátus vezet/ a kis háztartás ellen, vagy helyesebben, amikor kezdetét veszi a kis háztartás tömeges átépítése nagy, szocialista háztartássá". /V.I. Lenin Művei 29. kötet, Szikra 1953. 437. oldal./

A kis háztartás tömeges átépítése több irányban történhetik. Ezen a téren nagy jelentőségű a házi munka mechanizálása, vagy helyesebben gépesítése. Most minden lehetőségünk megvan, hogy a legközelebbi figyelmet fordítsuk a modern használati eszközök, gépek terjesztésére és bevezetésére, amelyeket mindennapi életünkben felhasználhatunk, amelyek megkönnyítik mindennapi életünket.

Δ Szovjetunió Miniszttertanácsa és a Szovjetunió Kommunista Pártjának Központi Bizottsága szűlkörű programot hagyott jóvá a háztartási gépek terjesztésére.

A mosógépek gyártása 1955-ben majdnem 11-szer akkora lesz, mint 1953-ban és 196.000 darab lesz. Hűtőszekrényből 330.000 darabot gyártanak majd az az évi 62.000-rel szemben, a porszívó gyártása ötszörösére emelkedik és majdnem félmillió darabot gyártanak majd belőle évente; az elektronos parkettkefe gyártás tizszeresére emelkedik. Jelentősen megnöveljük olyan konyhai felszerelési tárgyak terjesztését, mint a burgonyatisztító, a zöldségfélék feldolgozásával kapcsolatos teendőket végző eszközök, kenyérvágók, edénymosó, elektronos főzőedények és tefőzők.

str.31.

Egyes kételkedők, különösen a rosszindulatú emberek azt fogják mondani, hogy nem találtuk, mivel ajtsuk csodálatba a világot. Természetesen a mosógépek, porszívók, jégszekrények gyártásának méreteivel mi nem kívánunk senkit sem csodálatba ejteni. /Folyt.köv./

M T I Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXIX. kiadás

1953. október 26

13. 6. 15 p

/A.I. Mikójan beszéde ...^{28.} folyt./ T Vö/IT/J di kt *M. J. J.*
str. 31.

Mi csupán rándot teremtünk ezen a téren. Viszont azzal a tempóval, amellyel behozzuk az elmulasztottat, bizony csodálathatóan megdöbbentően minden kételkedőt.

Nálunk, a szocializmus országában, ezek a gépek a közeli jövőben a szovjet családok többségének elválaszthatatlan tartozékaivá válnak.

1956-ban körülbelül 3 millió varrógépet fogunk gyártani, majdnem 17-szer annyit, mint a háború előtti évben, 1940-ben. 1954-től kezdve iperunk megkezdte az elektromos hajtású háztartási varrógépek gyártását, amelyek könnyen hordozhatók és kényelmesek lesznek. Ez az új varrógéptípus jelentősen nagyobb kényelmet teremt majd asszonyaink számára.

A dolgozók ellátásának és a kis háztartás átépítésének fontos tényezője a közétkeztetés minden vonalon való fejlesztése. A lakosság bizonyos részében az a helytelen vélemény gyökeresedett meg, hogy a vendéglő csupán kényszerű szükségesség. Ezt a véleményt nem kis mértékben segíti elő, hogy a közétkeztetési intézmények egyes dolgozói hanyagul viszonyulnak kötelességükhöz. Ezek elfeledkeznek arról, hogy izgatottan kell elkészíteni az ételt, gyorsan és kulturált módon kell kiszolgálni a vendégeket.

Mint mindenben, a közétkeztetési intézményeknél is mindent a káderek döntenek el. A szakács nálunk a közétkeztetési intézmények egyik legfelelősebb dolgozója, a szakács foglalkozás pedig a legmagasztalóbb és leginkább megbecsült foglalkozási ágak közé tartozik, mert a szakácsok munkájától naponta közvetlenül jelentős mértékben függ sokmillió ember egészsége és munkaképessége.

Az utóbbi időkre az a rendszer állt fenn, hogy a vendéglők dolgozói a kiszolgált étel árak türelmetlenül kifejezett értékcsökkenést kaptak fizetésüket. Ez a rendszer drága ételfejtést eredményezett, az ételkészítésre ösztönözött a munkabérek, zöltséghelyeket, liszt- és árnakészítési anyagokat tartalmazó ételfélék rovására és arra vezetett, hogy csökkent az étel elkészítésének minősége.

/Folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXX. kiadás

1953 október 26

19 6 25 p

/A.I. Mikejen beszéde ... 29 folyt./ T

Vö/IT/J di kt M/Bo

str.31.folyt. - Most ezt a hibát kiküszöböltük, 1953 október 1-től kezdve a közép- és nagyvendéglők konyhai dolgozói fizetésüket az elkészített ételek szerinti norma alapján kapják.

Beszélni kell a közétkeztetési intézmények új típusairól és rendeltetésükről. A vállalati ebédlők, amelyekben állandó az étkezők kontingense, teljes mértékben számításba lehet venni az étkezők szükségleteit és ízlését. Már sok mintáétkezdé van a városokban, az üzemekben és a bányatelepeken. Ilyenek például az "Ordzsonikidzeugol" szénbányatröszt, a "Lninnyefty" olajkitermelőtröszt, a krivojrogi kohászok étkezdéi, stb. Azonban sajnos még nem kevés az olyan étkezdék száma, amelyek rosszul dolgoznak és jócskán panaszokat keltenek a lakosság körében. A vállalatok igazgatói és a közétkeztetési intézmények dolgozói kötelesek intézkedni, hogy gyorsan megjavuljon a vállalati étkezdék munkája.

str.32.

Egyes funkcionáriusok úgy vélekednek, hogy a közétkeztetési intézmények árnyoldala na a falatozók az élelmiszer növekedése. Ez a vélemény helytelen. A falatozók igen nagy és fontos feladat megoldását segítik elő, lehetőséget biztosítanak arra, hogy gyorsan haraphassunk egy-két izletes falatot az ebédszünetben. Az a feladatunk, hogy jól berendezett, kulturált falatozók hálózatát fejlesszük ki.

Hasonlóképpen intézkedéseket kell tenni a diák étkeztetők és büfék munkájának jelentős megjavítására. Az ebédek elkészítését a diákok anyagi teherbírájának figyelembevételével kell megszervezni.

Ugy kell megvizsgálni a közétkeztetési intézmények munkáját, hogy a vendég ne vesztésgessen el sok időt az ételre való várakozással, hanem az időt az étel nyugodt és helyes elfogyasztására használja fel. Pavlov akadémikus nyomatékosan ajánlotta, hogy ne siessünk az evéssel, mert "a gyors, figyelmen kívül hagyott következtében az evés élvezete, inger nem éri el a kellő mértéket és így nem jön létre megfelelő mennyiségű emésztőnedv". (Pavlov Művei II. kötet 1. könyv 262. oldal oroszul/

/Folyt. köv./

R

Komoly könnyítést jelent a szovjet család számára a gyermekek iskolai étkeztetésének helyes megszervezése. Az iskolák nagy részében jól felszerelt büfék vannak. Mindamellett az iskolás gyermekek kiszolgálása a büfékben még nem kielégítő; nincs még iskolai étkezdé. Az iskolai büféket és étkezdéket külön gondossággal kell tenni a gyermekek étkeztetésére, figyelembe véve a fejlődő gyermeki szervezet különleges szükségleteit.

A közétkeztetési intézményeknél az ételféléket változatosan kell elkészíteni, olyan formán, hogy az ételek vonzó külsejűek és étvágygerjesztők legyenek. Széles körben ki kell fejleszteni a kész ételek és a szakácsművészeti termékek háztartási célokra történő gyártását, hogy ezzel szintén megkönnyítsük a háziasszonyok helyzetét.

Javítani kell az éttermek munkáját, emelni kell a kiszolgálás kulturáját és a különböző ételek elkészítésének minőségét. El kell érni, hogy az éttermeket családok is főként használják, az éttermekben fogadjanak vendégeket, tartanak családi ünnepeket, hogy az ne csak a férj, hanem a feleség számára is ünnep legyen. A háznál történő vendégfogadás ugyanis ünnep az összes háziak számára, kivéve magát a háziasszonyt, akinek a vendégség mindig nagy sürgés-forgást és kimerülést okoz. Végül rendbe kell hozni a vasúti állomások, kikötők, repülőterek vendéglőinek munkáját, s lényegesen meg kell javítani az étkezőkocsik munkáját is. Tömeges megmozdulások és felvonulások idején igen nagy jelentőségű a dolgozók ellátása. Ehhez mozgó étkezdékre van szükség. Ilyen vállalatok segítségével gyorsan meg lehet szervezni a lakosság kiszolgálását a város minden részében és a város környékén.

A közétkeztetési intézmények hiózat, amely ez év elején 106.000 egységből állt, vagyis az 1940. évihez viszonyítva 24,3 százalékkal növekedett, már nem elégített ki hiózatunkat. A közétkeztetési intézmények hiózatának növekedése elmarad a városok gazdasági fejlődése mögött.

Ezután Mikoján elvtárs példát mutatott, hogy egyes esetekben még az újonnan épített nagy lakótömböket is rosszul látják el vendéglőkkel, falatozókkal.

A továbbiakban adtokat sorolt fel arra, hogy a háziasszonyok munkájának megkönnyítése végett az ipar milyen mértékben növeli a kész kótlevek, félíg kész hú - és halkészítmények és mindenmóly ingyen-falatók készítését.

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

KXXXII kiadás

1953. október 26.

2 óra 30 perc

/A.I. Mikoján beszéde ... 31. folyt. / T-1 V6/IT/Ma di Kt *1953.10.26.*
33.str.

A ruhavarró-műhelyek széleskörű fejlesztése, jóminőségű gyári ruhák előállításának gyors növelése szintén bizonyos mértékben megkönnyíti a szovjet nők munkáját, mert a szovjet nők néha kénytelenek otthon varrni maguknak ruhát, - folytatta Mikoján előtérbe. Gyorsan bővíteni kell olyan vállalatok hálózatát, amelyek a nők házimunkájának nagyfokú megkönnyítését célozzák: a mosodák, vegytisztítók, ruha- és cipőjavító műhelyek, valamint egyéb szolgáltató vállalatok hálózatát.

Emeljük a kereskedelem kultúráját Minél több áru lesz az országban, annál nagyobb követelményeket támaszt a szovjet fogyasztó nemcsak az áruk minősége, hanem a kereskedelmi kiszolgálás minősége iránt is. A kereskedelmi szervezetek egyik legfontosabb feladata, hogy erősen emeljék a szovjet kereskedelem kultúrájának színvonalát.

A kereskedelem kultúrája nemcsak az üzlet szép külalakját, az árusító helyiség és az egyéb helyiségek tisztaságát és rendjét jelenti, hanem az áruk szemléltető és csinos elhelyezését is, azt, hogy jól megmutassák a készítmények választékának egész gazdagságát, gyorsan kiadják az árukat, apró szolgálatokat tegyenek a vevőknek a ruha testhezigazításával, az anyagok kiszabásával kapcsolatban, az áruk hazaszállításában, stb.

Az üzlet figyelmes, kulturált munkája elsősorban az igazgatótól függ. A kereskedelmi vállalat igazgatójának jó szervezőnek, a kereskedelmi alkalmazottak kulturált nevelőjének kell lennie, ismernie kell a kereskedelem minden csinyját-binyját, érzékenyen kell reagálnia a vevőknek az áruk minőségére vonatkozó igényeire és arra kell törekednie, hogy az ipar teljesítse ezeket az igényeket.

Vannak jó áruházaink, élelmiszereket és iparcikket forgalomba hozó üzleteink, ahol ténylegesen gondoskodnak a vevő kényelméről a kereskedelem kulturált megszervezéséről. Mindamelllett a kereskedelem kultúrájának általános színvonala nem felel meg az új követelményeknek. Az a feladatunk, hogy miközben az áruforgalmi tervek sikeres teljesítéséért harcolunk, fokozzuk a szocialista versenyt a lakosság példás kiszolgálásáért,

/folyt.köv./ TL

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXXIII. kiadás

1953. október 26.

2 óra 30 perc

/A.I. Mikoján beszéde ... 32. folyt./ T-1 V8/IT/Ma ai Kt
str. 34.

szélesebb körben honosítjuk meg az újító szellemet a kereskedelem minden ágában és minden kereskedelmi vállalatot az élelmiszer- és szövetkezési vállalatokra emeljük.

A kereskedelem kulturájának emelésével kapcsolatban az egyik alapvető kérdés az élelmiszerek és iparcikkek jó és tetrazetős csomagolásban való forgalomba hozatala. Ezen a téren nagy szerep van az iparban, amelynek kötelessége, hogy a lehető legnagyobb mennyiségben adagoltan és csomagoltan hozzon forgalomba árukat. Azonban sok függ a kereskedelem dolgozóitól is. Gyakran az árut rendetlenül csomagolják be. Ha valaki kaviárt, túró, tejszínt, mézet, lekvárt, befőttet akar vásárolni, kénytelen saját edényével menni az üzletbe. Ezzel szemben arra kell törekedni, hogy az ipar kész göngyölegyet készítsen az említett áruk eladásához.

Minden komoly hiányosság mellett az utóbbi években emelkedett egész sor élelmiszer- és iparcikk kereskedelmének kulturája. Ezzel szemben a zöldség- és burgonyakereskedelmének kulturájának megjavítására még igen kevés történt. Sok kereskedelmi dolgozó belenyúlik abba, hogy a burgonyát és a zöldségfélét gyakran pisztolással, ritapóval földdel adja ki, hogy a zöldséget fennvadtan adja el, hogy a vásárló kosárral, vagy zsákkal kénytelen ezért az áruért menni. Ezt nem lehet eltűnő. Itt az ideje, hogy fokozatosan lehetővé tegyünk a vásárlónak, hogy papírzáskába, vagy hálóban előrecsomagolt burgonyát, dobozba, vagy kis hordócskába csomagolt savanyú káposztát vásároljon.

A kereskedelmi szervezetek számos vezetője nem gondolkodik a leggyorsabb gépezetek bevezetéséről és használatáról, amelyek emelik az eladók munkájának termelékenységét, sokban megkönnyítik munkájukat, biztosítják az áruk gyors és helyes kiadását. Az a feladat, hogy minden vonalon haladjunk a leggyorsabb gépezeteket, amelyek körében alkalmazzuk az új technikát, amely elősegíti a kereskedelem kulturájának emelését.

A kereskedelem kulturájának jó reklámot is szükségessé tesz. Szovjet reklámjaink feladata, hogy közelebbi a néppel az árukat vonatkozó pontos adatokat, elősegítse az új kereslet kialakulását, igényekre neveljenek, hirdessék az új árukat, megmagyarázzák az áruk fogyasztásának módját.

/folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXXIV. kiadás 1953. október 26. 2 óra 45 perc

/A.I. Mikoján beszéde ... 33. folyt. 34. / T-1 V6/IT/Ma di Kt

Szovjet reklámunk mentes a kapitalista konkurrencia okozta apertúráktól. Az Egyesült Államokban például 1951-ben 6,5 milliárd dollárt költöttek reklám céljaira. E kiadások mértékét jellemzi, hogy ez 2,3-szor akkora összeg, mint amennyit az amerikai kormány közoktatásra és népióráti célokra költ egyúttal. A kapitalista országokban a reklám nem a fogyasztók érdekeit szolgálja, hanem a cégek között a vásárlókért folyó konkurrenciaharc erősödéséért és gyakran a vevő elbontását szolgálja.

A szovjet reklámban első helyet kell elfoglalniuk azoknak a vállalatoknak megfelelő pontos és tájékoztató szavaknak, amelyek megmondják az áru tartalmát, minőségét és egyéb tulajdonságait. Sokan ismerik nagy költőnk, Majakovszkij tájékoztató 35. str. mondatait, amelyeket reklám céljára írt. Ezután Mikoján elvtárs idézett néhány példát Majakovszkij reklámversőiből, majd felhívott a reklám színvonalának emelésére és arra, hogy olyan reklámot kell kifejlesztetni, hogy az is a vásárló hasznos segítőtársa legyen. A reklámügy megújításához a háziipari módszerek helyett az állami tervezni a reklám- és kirekesztéseket szolgáló felszerelések és anyagok korszerű termelését - mondotta.

V6/IT/J

A továbbiakban Mikoján elvtárs bírálta a vásárlók iránt helyenként megmutatkozó figyelmetlenséget és hangsúlyozta, hogy a szovjet kereskedelemben mindenütt biztosítani kell az előzetes, udvarias kiszolgálást.

A kereskedelmi dolgozók - folytatta - a maguk részéről kérik, hogy a vásárlók szintén legyenek udvariasak és becsüljék meg munkájukat. Előfordul, hogy egyes vásárlók alapvetően igénytelenek, sőt néha megvető magatartást tanúsítanak az alkalmazottakkal szemben.

A szovjet kereskedelmi dolgozóival szemben tanúsított megvető magatartás a múlt csökevénye. Ezt a magatartást véglegesen le kell vetkőzni. Szovjet kereskedelmi dolgozóink munkájukat a nyereség és kalmárkodás szellemétől, ök a szocializmus dolgozóinak egyik csoportja és erre hivatottak, hogy teljesítsék a nép mindennapi kiszolgálásának megtisztaló feladatát. /Folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXIV. kiadás

1953 október 26

206 40 p

/A.I. Mikoján beszéde ... 34. folyt. / T VÉ/IT/J di Et

A kereskedelem nálunk régóta - mint Sztálin elvtárs mondotta - kedves bolsevik ügyünké vált, a kereskedelem dolgozói pedig, ha becsülettel és lelkesen dolgoznak, forradalmi bolsevik ügyünk megvalósítói.

36. str. A lakni és szervezeti kereskedelmünk több mint három millió embert foglalkoztat, a dolgozók nagy hadserege ez, Munkánk sikerét a káderek kiválasztásának, kiképzésének és nevelésének megjavításától függ.

Mikoján elvtárs ezután részletesen ismertette a kereskedelmi káderek kiképzésének és nevelésének megjavítását célzó intézkedésekről szóló adatokat, majd rámutatott, hogy számos kereskedelmi szervezet vezetői még mindig nem törődönséget tanúsítanak a káderek kiválasztásával kapcsolatban, nem tanulmányozzák a kádereket szemérmes munkájuk folyóján.

A kereskedelem dolgozóira nagy áru- és anyagi értékek vannak bízva, ezeket óvniuk kell, mint a szemük fényét. - folytatta Mikoján elvtárs. - Ugyanakkor a kereskedelmi hálózatban még mindig előfordulnak sikkesztások és lopások. Bár gyakran, majdnem minden napban tartanak revíziót, de sok esetben ez csak felület, mert látványosan, hogy ne olyan gyakran, de rendszeresen tartanak revíziót a káderekkel, több dolgozó bevonásával. Az állami eszközök és anyagi értékek megőrzésének biztosítása terén a kereskedelmi dolgozókra ez a feladat vár, hogy olyan helyzetet teremtsenek, amely lehátlané teszi a sikkesztést és a lopást, biztosítja az idejében megtörténő minőségi munkavégzésre támaszkodó revíziót és tiltást az áruházakban, a raktárakban és telepeken.

37. str. A szovjet kereskedelem nagy szabású fellendülésének köszönhetően állunk. Ilyenformán a sajtó az egyik fontos eszköz, amely biztosítja pártunk vonalának megvalósítását a kereskedelemben. Ilyenformán nem véletlen, hanem nagy jelentőségű dolog, hogy létrehiunk egy kereskedelmi lapot, amely 1953 november 1-től kezdődőleg jelenik meg. Most sürősen szükségünk van országos sajtó fórumra, ez alapján terjesztjük a lapot, amely ügyesen és gyorsan felkeresje és jelentéseket küldjön mindazt, ami a kereskedelemben új, ötletgazdag, széles támaszokkal kecsegtet és ostromozzon mindent, ami idejét marta, megcsinosított. /Folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K. XXIV. kiadás

1953 október 26

206 40 p

/A.I. Mikoján beszéde ... 34. folyt. / T V G / I T / J di kt

A kereskedelemlénelünk régóta - mint Sztálin elvtárs mondotta - kedves bolsevik ügyünké vált, a kereskedelemlénel dolgozói pedig, ha becsületesen dolgoznak, forradalmi bolsevik ügyünk megvalósítói.

36. str.

Állami és szövetkezeti kereskedelmünk több mint három millió embert foglalkoztat, a dolgozók nagy hadserege ez. Munkájuk siker a káderek kiválasztásának, kiképzésének és nevelésének megjelölésével függ.

Mikoján elvtárs ezután részletesen ismertette a kereskedelmi káderek kiképzésének és nevelésének megjelölését célzó intézkedésekről szóló adatokat, majd rámutatott, hogy számos kereskedelmi szervezet vezetői még mindig nem törődönséget tanúsítanak a káderek kiválasztásával kapcsolatban, nem tanulmányozzák a kádereket gyakorlati munkájuk folyamán.

A kereskedelemlénel dolgozóira nagy áru- és anyagi értékek vannak bízva, s ezeket óvni kell, mint a szemük fényét. - folytatta Mikoján elvtárs. - Ugyanakkor a kereskedelmi hálózatban még mindig előfordulnak sikkesztások és lopások. Bár gyakran, majdnem minden napon tartanak revíziót, de sok esetben ez csak felületes, megjelölés nélkül, hogy ne olyan gyakran, de szembesítsenek revíziót a dolgozókkal a munkájukkal. Az állami eszközök és anyagi értékek megjelölésének biztosítása terén a kereskedelmi dolgozókra ez a feladat vár, hogy olyan helyzetet teremtsenek, amely lehetővé teszi a sikkesztást és a lopást, biztosítja az idejében megtörténő minőségi munkálatokra támaszkodó revíziót és feltűrt az áruházakban, a raktárakban és telepeken.

37. str.

A szovjet kereskedelemlénel nagy szabású fellendülésének küszöbén állunk. Ilyenformán a sajtó az egyik fontos eszköz, amely biztosítja pártunk vonalának megjelölését a kereskedelemlénelben. Ilyenformán nem véletlen, hanem nagy jelentőségű dolog, hogy létrehiwunk egy kereskedelmi lapot, amely 1953 november 1-től kezdődően jelenik meg. Most sürdösen szükségünk van országos sajtó fórumra, ez a lapjáról tudósít a pártok terjesztőjére, hogy ügyesen és gyorsan felkerelje és pajzslalja a sajtó munkáját, ami a kereskedelemlénelben új, állandó, széles támaszlatokkal kecsegtet és ostromozzon mindent, ami idejét marta, megjelölésével. /Folyt. köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XXXVI. kiadás

1953 október 26

1/6 15 p

/A.I. Mikeján beszéde ... 35. folyt./ T Vö/IT/S di Kt Hu Lj

A legben állandóan helyt kell adni a fogyasztó hangjának, az iparral és kereskedelemmel szemben támasztott igényeinek, hogy a kereskedelmi lapot olvasva, a fogyasztó is megtalálja benne ami érdekli, ne csak a szovjet kereskedelemből szól.

A kereskedelem megújításának egyik fontos feltétele, hogy az áruházak, vendéglők, éttermek, kávéházak, falatozók olyan időpontokban legyenek nyitva, amelyek a legmegfelelőbbek a szélés vásárlók számára. Az utóbbi hónapokban minden köztársaságban, minden városban új üzleti órákat vezetünk be az áruházak, vendéglők, éttermek, kávéházak, falatozók számára, növeltük ez intézmények műszakjainak számát. Ennek során figyelembe vettük a helyi viszonyokat és sajátosságokat, a különböző vállalati kategóriák munkájának jellegzetességeit, ami eddig nem történt meg.

Erősítsük a kereskedelem anyagi-technikai bázisát

A háborúutáni években 136.000 új üzletet és 85.000 új elárusítóhelyet nyitítottunk meg, növeltük a szaküzletek hálózatát. Ez utóbbiak száma jelenleg körülbelül 43.000. A városok és munkások lakótelepek kereskedelmi hálózatában a szaküzletek 45 százalékot alkotnak. Különösen nagy gyorsasággal növekedett a szaküzletek száma a háborúutáni időben a cipőüzletek terén, ez a szám 1953-ban 9,5-ször akkora emelkedett, mint 1949-ben, a textiláruházak terén 4,4-szeresére, a ruházati boltok terén 1,7-szeresére. A szaküzletekben nagyobb kényelem áll a vásárlók rendelkezésére, jobban tanácsnyozzák a keresletet.

Mindemellett az ország kiskereskedelmi áruforgalmának növekedése jelentősen gyorsabb volt, mint a kereskedelmi hálózat fejlődése. 1953-ban a kiskereskedelmi áruforgalom az 1950 évhez viszonyítva /összehasonlítók években/ 79 százalékkal emelkedik, ugyanakkor a kiskereskedelmi vállalatok száma az év elsajén mindössze 8,4 százalékkal, a vállalatok munkahelyeinek száma pedig 7,8 százalékkal növekedett. Ez kétségtelenül megmutatkozott a vásárlók kiszolgálásának minőségén, több városban az áruházak tulerhelésére vezetett.

Meg kell állapítani, hogy a szénipari, olajipari, valamint a kőhászati ipari minisztérium az utóbbi időben nagy arányban épít jólfelszerelt áruházakat és vendéglőket a bányák és az ipari telepek mellett. /Folyt. köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXXVI. kiadás

1953 október 26

1/6 15 p

/A.I. Mikeján beszéde ... 35. folyt./ T V S / I T / S di Kt Hu Lj

A legben állandóan helyt kell adni a fogyasztó hangjának, az iparral és kereskedelemmel szemben támasztott igényeinek, hogy a kereskedelmi lapot olvasva, a fogyasztó is megtalálja benne ami érdekli, ne csak a szovjet kereskedelemről beszéljen.

A kereskedelem megújításának egyik fontos feltétele, hogy az áruházak, vendéglők, éttermek, kávéházak, falatozók olyan időpontokban legyenek nyitva, amelyek a legmegfelelőbbek a vásárlók számára. Az utóbbi hónapokban minden köztársaságban, minden városban új üzleti órákat vezetünk be az áruházak, vendéglők, éttermek, kávéházak, falatozók számára, növeltük ez intézmények műszakjainak számát. Ennek során figyelembe vettük a helyi viszonyokat és sajátosságokat, a különböző vállalati kategóriák munkájának jellegzetességeit, ami eddig nem történt meg.

Erősítsük a kereskedelem anyagi-technikai bázisát

A háborúutáni években 136.000 új üzletet és 85.000 új elárusítóhelyet nyitítottunk meg, növeltük a szaküzletek hálózatát. Ez utóbbiak száma jelenleg körülbelül 43.000. A városok és munkások lakótelepek kereskedelmi hálózatában a szaküzletek 45 százalékot alkotnak. Különösen nagy gyorsasággal növekedett a szaküzletek száma a háborúutáni időben a cipőüzletek terén, ez a szám 1953-ban 9,5-ször akkora emelkedett, mint 1940-ban; a textiláruházak terén 4,4-szeresére, a ruházati boltok terén 1,7-szeresére. A szaküzletekben nagyobb kényelem áll a vásárlók rendelkezésére, jobban tanácskoznak a kereslettel.

Mindamellett az ország kiskereskedelmi áruforgalmának növekedése jelentősen gyorsabb volt, mint a kereskedelmi hálózat fejlődése. 1953-ban a kiskereskedelmi áruforgalom az 1950 évihez viszonyítva /összehasonlítási években/ 79 százalékkal emelkedik, ugyanakkor a kiskereskedelmi vállalatok száma az év elején mindössze 8,4 százalékkal, a vállalatok munkahelyeinek száma pedig 7,8 százalékkal növekedett. Ez kétségtelenül megerősítette a vásárlók kiszolgálásának minőségén, több városban az áruházak tulerhelésére vezetett.

Meg kell állapítani, hogy a szénipari, bányászati, valamint a kőbányászati ipari minisztérium az utóbbi időben nagy arányban épít jól felszerelt áruházakat és vendéglőket a bányák és az ipari telepek mellett. /Folyt. köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XXXVII. kiadás

1953 október 26

2/6 20 P

/A.I. Mikoján beszéde ... 36. folyt. / T V/IT/S M Kt Hú Lj

Mindamellett egész sor kereskedelmi szervezet nem teljesíti kielőgítő módon a kereskedelmi hálózat fejlesztésének 1953 évre eső tervét. 38. str.

Mikoján elvtárs néhány példát sorolt fel a hálózat fejlesztési terv nem kielőgítő teljesítésére, majd arról beszélt, hogy néhol indokolatlanul bezárnak áruházakat, egyes üzlethelyiségeket pedig nem rendeltetésszerűen használnak fel. Megemlítette azt is, hogy néhol nem gondolják meg kellően az üzletek, áruházak elhelyezését.

A kereskedelmi hálózat szervezetében mutatkozó hiányosságok jelentős részét meg lehet szüntetni - folytatta - a városok már meglévő kereskedelmi hálózatának egyesítésével, ott, ahol ez célszerű és a vásárlók jobb kiszolgálását hozhatja elő.

A rossz, elhanyagolt állapotban lévő üzlethelyiségek tatarozásának előmozdítása érdekében - mondotta a továbbiakban Mikoján elvtárs - most valamilyen kereskedelmi szervezet jogot kapott arra, hogy a bérösszagnak akár 50 százalékát is a bérelt kereskedelmi helyiség kitatarozására fordíthassa.

A kiskereskedelmi hálózat fejlődésében mutatkozó elmaradás felszámolása céljából - folytatta - tervbe vettük, hogy 1954-56-ban a városokban és faluhelyeken 40.000 üzletet nyitunk, míg az előző három év alatt 19.000 üzletet építettünk. A legközelebbi három évre a területi központokban és ipari városokban száz nagy- és közép-áruház építését vettük tervbe.

39. str.

Erősen emelkednek a kereskedelem anyagi és technikai bázisának fejlesztését célzó beruházások. A kereskedelmi minisztérium erre a célra 1954-re 1.700 millió rubelt irányzott elő az 1953 évi 750 millió rubellel szemben, vagyis majdnem 2,3-szeresen annyit. R

A legközelebbi időben megnyílik a moszkvai Vörös-téren a Szovjetunió legnagyobb áruháza, a "GUM", amelyet élenjáró korszerű kereskedelmi technikával látnak el.

A "GUM" áruházról elmondotta Mikoján elvtárs, hogy ott a szovjet fogyasztó megtalálja majd a szükséges árukat a legszélesebb választékban és kitűnő minőségben. /Folyt. köv./

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XXXVII. kiadás

1953 október 26

2/6 20 p

/A.I. Mikoján beszéde ... 36. folyt./ T V/IT/S M Kt HU Lj

Mindamellett egész sor kereskedelmi szervezet nem teljesíti kielégítő módon a kereskedelmi hálózat fejlesztésének 1953 évre eső tervét. 38. str.

Mikoján elvtárs néhány példát sorolt fel a hálózat fejlesztési terv nem kielégítő teljesítésére, majd arról beszélt, hogy néhol indokolatlanul bezárnak áruházakat, egyes üzlethelyiségeket pedig nem rendeltetésszerűen használnak fel. Megemlítette azt is, hogy néhol nem gondolják meg kellően az üzletek, áruházak elhelyezését.

A kereskedelmi hálózat szervezetében mutatkozó hiányosságok jelentős részét meg lehet szüntetni - folytatta - a városok már meglévő kereskedelmi hálózatának egyesítésével, ott, ahol ez célszerű és a vásárlók jobb kiszolgálását hozhatja elő.

A rossz, elhanyagolt állapotban lévő üzlethelyiségek tatarozásának előmozdítása érdekében - mondotta a továbbiakban Mikoján elvtárs - most valamennyi kereskedelmi szervezet jogot kapott arra, hogy a bérösszagnak akár 50 százalékát is a bérelt kereskedelmi helyiség kitatarozására fordíthassa.

A kiskereskedelmi hálózat fejlődésében mutatkozó elmaradás felszámolása céljából - folytatta - tervbe vettük, hogy 1954-56-ban a városokban és faluhelyeken 40.000 üzletet nyitunk, míg az előző három év alatt 19.000 üzletet építettünk. A legközelebbi három évre a területi központokban és ipari városokban száz nagy- és közép-áruház építését vettük tervbe.

39. str.

Erősen emelkednek a kereskedelem anyagi és technikai bázisának fejlesztését célzó beruházások. A kereskedelmi minisztérium erre a célra 1954-re 1.700 millió rubelt irányzott elő az 1953 évi 750 millió rubellel szemben, vagyis majdnem 2,3-szeresen annyit. R

A legközelebbi időben megnyílik a moszkvai Vörös-téren a Szovjetunió legnagyobb áruháza, a "GUM", amelyet élenjáró korszerű kereskedelmi technikával látnak el.

A "GUM" áruházról elmondotta Mikoján elvtárs, hogy ott a szovjet fogyasztó megtalálja majd a szükséges árukat a legszélesebb választékban és kitűnő minőségben. /Fokt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XXXVIII. kiadás

1953 október 26

116 35 p

/A.I. Mikoján beszéle ... 37. folyt. / T VÖ/IT/S di Kt Hu Lj

A "GUM"-ban nagy műhelyek lesznek, amelyek egyéni megrendelés alapján készítenek férfi és női ruhákat. Az I. emeleten megnyílik a "Glavgasztronom" legnagyobb ételkészítőkárháza. A "GUM"-ban egy szerte több mint ezer elárúsító fog dolgozni, a pultok hossza összesen 2,5 kilométer lesz. "Gyermekvilág" elnevezéssel új, hatalmas gyermekkárház is épül/apró szovjet források részére - mondta még Mikoján elvtárs, az

1949-ban az állami kereskedelmi szervezetekhez tartozó ételkészítőkárházak és vendéglők^{ek} csupán 5 százaléka volt ellátva hűtőberendezéssel - folytatta. - Az 1953 évi július 1-i helyzet szerint az állami kereskedelmi szervezetek áruházaiiban és vendéglőiben működő kompresszorok száma az 1949 évihez viszonyítva majdnem hétszeresére megnövekedett, az 1940 évihez viszonyítva pedig 12,5-szeresére,

Ez év elején csupán a Szovjetunió kereskedelmi minisztériumához tartozó gyorsan ronló árukkal kereskedő üzletek 54 százaléká és a közétkeztetési üzemek 50 százaléká rendelkezett gépi hűtőberendezéssel. A legközelebbi három évben a hűtőkompresszorok és hűtőberendezések gyártását a tervek szerint legalább háromszorosára emeljük a berendezések szerkezetének további javítása és teljesítése mellett.

/Folyt.köv./

R

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XXXIX. kiadás

1953 október 26

21 ó 25 p

/A.I. Mikojan beszéde ... 38. folyt./

Sőt mi több, az ideiglenes jellegű raktárak egyik része onkolozói-fé-
ben van. Mindez odavezetett, hogy az állás- és burgonyaraktárak ka-
pacitása ez év január elsején 2396 ezer tonna, vagyis 30 százalékkal
kevesebb volt, mint 1940-ben.

Az ipari termékek elhelyezésére szolgáló raktári hi-
lázat rendszerint kicsiny, szétforgácsolt. Az alkalatlan helyiségek-
ben nem lehet meg szervezni a kiskereskedelmi eladásra kerülő áruk
osztályozását.

Természetes, hogy a jó szervezők a raktárak elégtelen-
sége ellenére is megbirkóznak a feladattal. Ezért szükséges, hogy meg-
javítsuk a nagykereskedelmet, ne várjunk arra, amíg sok jó raktárt tu-
dunk építeni. Már most gyakorlati intézkedéseket kell hozni a kiskeres-
kedelem ellátásának megjavítására.

A raktárépítési programmal kapcsolatban Mikoján elv-
társ elmondotta, hogy az elaprózott, csak egy vállalatához tartozó nagy-
kereskedelmi raktárak helyett kisvárosokban egy, nagy városokban pedig
kerületenként egy nagy raktárt kell építeni, úgy hogy a raktárak eszt-
leg egy egész épületcsoportot alkossanak. Az ilyen raktárakban tel-
jesen gépsítik a ki- és beáramlást, a raktáronbelüli szállítást.

A raktárakat - ha szükséges, - olyan mértékre kell ter-
vezni, hogy azok alkalmasak legyenek nagy árukészletek tárolására,
fel tudjanak készülni árukészletekkel a különböző időnyekre.

/Folyt.köv./

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XL. kiadás

1953 október 26

21 ó 15 p

/A. I. Mikoján beszéde ... 39. folyt. / T. Bá/De/J. ai Kt. *11/10/53*

41. str. A szállítás kérdéseiről szólva, Mikoján elvtárs kifejtette, hogy a kereskedelmi szervezetek megújítása, valamint az áruknak az áruházakba jó állapotban történő szállítása érdekében a közeljövőben széles körben be kell vezetni a gépkocsin történő szakosított áruszállítást.

42. str. Az a feladatunk - mondotta - hogy rendszeresen átszervezzük az élelmiszerek és iparcikkek szállítását és a következő két-három évben mintegy 20.000 autóból álló szakosított kereskedelmi gépkocsiparkot hozunk létre. A szakosított autószállításnak egyidejűleg a szállított áruk szemléltető reklámozásának célját is kell szolgálnia. Az ilyen szállítás ugyanakkor bizonyos mértékben élénkíteni kell és széppé kell tennie az utcát és örömmel kell eltöltenie a fogyasztó szívet. Az áruk felrakását a szállítók raktárainál a szállítók erőivel és eszközeivel kell végezni, a kereskedelmi vállalatoknál a lerakodást viszont a kereskedelmi szervezeteknek kell végezniük. Nem szabad megtérni olyan helyzetet, hogy az áruknak gépkocsin történő szállításánál a rakodómunkások az árun ülnek, minél előbb fel kell szüntetni ezt a pazarlást, hogy a rakodómunkások az áruk berakodási helyétől a rendeltetési helyig kocsiháznak.

Bá/Sk/J

A szervezeti és kolhozkereskedelmi továbbfejlesztéséről

A kolhozrendszer győzelme eredményeként rendszeresen megváltozott felveink arculata. Ezért más követelményeket kell támasztanunk a felüsi kereskedelemmel szemben. Szocialista társadalmunkban a város és falu közötti áruforgalom növekedése elősegíti a munkásosztály és a parasztság szövetségének megszilárdítását. A kapcsolat áruforgalma kiegészíti a munkásosztály és a parasztság kapcsolatának területi formáját.

A felüsi kereskedelem is gyors úton fejlődik. 1953-ban az 1925-ös évhez viszonyítva /összehasonlítva árukon/ 7,9-szeresen nőtt meg az áruforgalom a falun és jelentősen meghaladta a háborúelőtti 1940-es év áruforgalmát. Országunk áruforgalmának jelentős növelése érdekében ebben az évben hozott további intézkedések a falun is komoly mértékben fokozták az áruforgalmat. Míg a fogyasztási szervezetek áruforgalma az 1953-as év első negyedében 3,5 százalékkal nőtt a múlt év hasonló időszakához viszonyítva, /folyt./

11

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XL. kiadás

1953 október 26

21 ó 15 p

/A. I. Mikoján beszéde ... 39. folyt. / T. Bá/De/J ai Kt

41. str. A szállítás kérdéseiről szólva, Mikoján elvtárs kifejtette, hogy a kereskedelmi szervezetek megújítása, valamint az áruknek az áruházakba jó állapotban történő szállítása érdekében a közlekedésben széles körben be kell vezetni a gépkocsin történő szakosított áruszállítást.

42. str. Az a feladatunk - mondotta - hogy gyökeresen átszervezzük az élelmiszerek és iparcikkek szállítását és a következő két-három évben mintegy 20.000 autóból álló szakosított kereskedelmi gépkocsiparkot hozunk létre. A szakosított autószállításnak egyidejűleg a szállított áruk szemléltető reklámozásának célját is kell szolgálnia. Az ilyen szállítás ugyanakkor bizonyos mértékben élénkíteni kell és széppé kell tennie az utcát és örömmel kell eltöltenie a fogyasztó szemét. Az áruk felrakását a szállítók raktárainál a szállítók erőivel és eszközeivel kell végezni, a kereskedelmi vállalatoknál a lerakodást viszont a kereskedelmi szervezeteknek kell végezniük. Nem szabad megvárni olyan helyzetet, hogy az áruknek gépkocsin történő szállításánál a rakodómunkások az árun ülnek, minél előbb fel kell szüntetni ezt a pazarlást, hogy a rakodómunkások az áruk berakodási helyétől a rendeltetési helyig kocsiútnak.

Bá/Sk/J

A szövetkezeti és kolhozkereskedelmi továbbfejlesztéséről

A kolhozrendszer győzelme eredményeként gyökeresen megváltozott falvaink arculata. Ezért más követelményeket kell támasztanunk a falusi kereskedelemmel szemben. Szocialista társadalmunkban a város és falu közötti áruforgalom növekedése elősegíti a munkásosztály és a parasztság szövetségének megszilárdítását. A kapcsolat áruforgalma kiszélesíti a munkásosztály és a parasztság kapcsolatának területi formáját.

A falusi kereskedelem is gyors úton fejlődik. 1953-ban az 1925-ös évhez viszonyítva /összehasonlítva árukon/ 7,9-szeresen nőtt meg az áruforgalom a falun és jelentősen meghaladta a háborúelőtti 1940-es év áruforgalmát. Országunk áruforgalmának jelentős növelése érdekében ebben az évben hozott további intézkedések a falun is komoly mértékben fokozták az áruforgalmat. Míg a fogyasztási szövetkezetek áruforgalma az 1953-as év első negyedében 3,5 százalékkal nőtt a múlt év hasonló időszakához viszonyítva, /folyt./

II

MTI KÜLFÖLDI HIREK

K XLI. kiadás

1953 október 26

246 24 p

/A.I. Mikoján beszéde ... 40. folyt./ T Bá/Sk/J di kt
42. str. folyt.

addig 1953 második negyedében az áruforgalom 28 százalékkal, a harmadik negyedében 27,5 százalékkal emelkedett az múlt év első feléhez viszonyítva. Ez arról tanuskodik, hogy a falusi kereskedelemben is gyors fejlődés indult meg. Megváltozott a falusi kereskedelem strukturája. A falusi lakosság igényei a közszükségleti cikkek iránt most mindinkább közeladnak a városi lakosság igényeihez.

A falusi lakosság megnövekedett igényeiről tanuskodó adatok között Mikoján elvtárs megemlítette, hogy a selyemszövőből készített ruhák eladása a falun az elmúlt három év alatt ötszörösére, a gyapjúkosztünnök eladása 2,6-szeresére, a gyapjúfelöltőké 2,2-szeresére emelkedett. 1953-ban a falun hatszorannyi kerékpárt, 13,6-szor annyi rádiót, hatszorannyi varrógépet és 4,8-szor annyi fényképezőgépet adnak el, mint 1940-ben. Ez a kolhozparaszteág és a mezőgazdasági értelmiség jólétének növekedésével magyarázható - mondotta.

A szovjet falvakban 1952-ben hatszorannyi tanító, harmincszorannyi agronómus és egyéb mezőgazdasági szakember, hatszor annyi orvos volt, mint 1913-ban - folytatta Mikoján elvtárs. - Szovjet falvainkban mintegy kétfélszáz mezőgazdasági gépkezelő dolgozik. 43. str.

1925-ben, azaz mezőgazdaságunk kollektivizálása előtt az országban kezdett sajtótermékeknek csupán 4,6 százaléka jutott el a falvakban, 1952-ben már 25,9 százaléka. A falusi építkezések növekvő üteme hatalmas keresletet teremtett az építőanyagok iránt. Az elmúlt évben a szovjet kormány intézkedéseket tett arról, hogy jelentősen megjavítsák az építőanyagok eladását a falvakban. Az építkezési célokat szolgáló anyagok áruforgalmának 1953 évi növekedési előirányzatát ismertetve Mikoján elvtárs kijelentette: az a kötelességünk, hogy a lehetőség szerint minél gyorsabban számoljunk fel a falun az építkezési anyagok árusításának mai hiányosságait.

A mezőgazdaságnak az elmúlt években történt technikai újraszervezése a mezőgazdasági kereskedelemnek új ágit hívta életre - ilyen a többi között a termelési rendeltetési cikkek kereskedelme - folytatta Mikoján elvtárs. 1953-ban csaknem annyi teherautó került forgalomba a falun, mint amennyi az 1946-tól 1950-ig terjedő öt év alatt, nem számítva a gép- és traktorállományoknak eladott teherautókat.

/folyt. köv./

M T I K Ö L F Ö L D I H I R L E K

K XLIII. kiadás

1953. október 26.

21 óra / 17 perc

/A.I. Mikoján beszéde 42. folyt./ T-1 B1/Sk/Mi di Kt
43. sztr. folyt.

A fogyasztási szövetkezetek dolgozóinak az a feladata, hogy a termelési rendeltetésű cikkek kereskedelmét zavartalanul bonyolítsák le.

A fogyasztási szövetkezet hatalmas társadalmi kereskedelmi szervezet. A fogyasztási szövetkezetek több mint 32 millió tagot tömörítenek. A falusi kereskedelem azonban elmarad a mezőgazdasági lakosság mindjobban növekvő igényeitől.

A szövetkezetek munkájának hiányosságai között Mikoján elvtárs megemlítette, hogy nincs elég az olyan mindenre való árukból, mint a só, a gyufa, a petróleum, noha ezeket korlátlan mennyiségben hozzáférhető szövetkezetek rendelkezésére.

A fogyasztási szövetkezet szervezeti nem eléggé tanulmányozták a falusi lakosság igényeit, és nem szentelnek elég figyelmet a falusi kereskedelmi hálózat kibővítésének.

Kötelemzni kell a Centrosojuzt - mondotta - hozzon intézkedéseket annak érdekében, hogy a következő két-három év alatt felszámolja a falusi kiskereskedelmi hálózat fejlődésében tapasztalható elmaradottságot.

A kolhozkereskedelem fontos része a szovjet kereskedelemnek - emelte ki Mikoján elvtárs. - Megvan minden feltétele a kereskedelmi forma továbbfejlesztésére. A kereskedelem dolgozói azonban helyenként alig segítenek a kolhozoknak és kolhozparasztoknak a mezőgazdasági termékfeleslegük eladásának megszervezésében és rosszul szervezik meg a kolhozpiacok munkáját.

Mikoján elvtárs ezután részletesen felsorolta azokat a teendőket, amelyeket a Szovjetunió Minisztériumának és az SzKP Központi Bizottságának határozata a kolhozpiacok fejlesztésével kapcsolatban előír, majd így fejezte be beszédét:

Elvtársak!

Kereskedelmi dolgozóinknak a kormány döntése alapján egybehívott beszállítási értékelés a kereskedelem fejlődésé-

/folyt. köv./

M P I K Ü L F Ö L D I H I R L E K

K XLIV. kiadás 1953. október 26. 21 óra 45 perc

/A. I. Miko-ján beszéde 43. folyt./ T-1 B1/Sk/Ma di Kt.
45. sztr. folyt.

se szempontjából döntő pillanatban végzi munkáját. A Szovjetunió Minisztertanácsának és a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának határozata az élelmiszerek és közszükségleti iparcikkek termelésének kibővítéséről, minőségük megjavításáról, valamint a szovjet kereskedelem továbbfejlesztését célzó intézkedésekről az ország közszükségleti cikkekkel való ellátottsága rohamos növelésének gigantikus programját, a szovjet kereskedelem felvirágoztatásának programját jelentik.

Engedjék meg remélnem, hogy a szovjet kereskedelmi dolgozók hátszeregének, amelyet a szovjet munkára történelmi jelentőségű határozatok, meglesz az ereje, energiája és képessége, ahhoz, hogy a helyi szovjet- és pártvezetők segítségére tisztelettel és öntudattal megbirkózzék a szovjet kereskedelem általános fejlesztésének és felvirágoztatásának nemzeti feladatával. /MTI/

Szerkesztőségnek figyelmébe!

T-1 B1/Sk/Ma Kt

Az előbbiekben közöljük a XV. kiadóból hiányzó részt:

A kapitalista kereskedelemben ezzel szemben az árak pontán módon alakulnak ki a tökések és az üzérök a legkisebb lehetőségeket is felhasználják az árverésre, meggazdagodásuk a dolgozók éhezésén és nélkülözésén. A háborút követő időszakban minden kapitalista országban spekulatív áremelkedés mutatkozik, amelynek következtében még jobban súlyosod a dolgozók életszínvonala és csökken fogyasztásuk.

/folyt. köv./ TL

M T I K Ü L F Ö L D I H I R E K

K XLV. kiadás 1953. október 26. 21 óra 35 perc

/Szarkasztóségek figyelmébe .44. f. o. y. t. / T pi / Hav / Ma Kt

Míg a Szovjetunióban 1947 óta a kenyér, a hús és a vaj ára egyharmadára csökkent, addig Franciaországban ugyanezen cikkek ára kétszeresére emelkedett, Angliában pedig a kenyér ára majdnem kétszeresére, a húsé - 1,5-szeresére és a vajé - 2,5-szeresére emelkedett.

Az Egyesült Államokban szintén volt áremelkedés, de valamivel kisebb.

A mi szovjet kereskedelmünkben nincs helye a kalmároznak. A kereskedelem dolgozói kötelesek szigorúan betartani a megállapított árat, mivel ezek bárminemű megsértése büncselekménynek tekintendő. A szovjet törvények szigorúan őrzik a fogyasztók érdekeit.

Tekintélyes szerepe van ebben az állami kereskedelmi felügyeletnek. Az állami kereskedelmi felügyelet az állam ellenőrzési meghatalmazottja, és mint ilyen, köteles erélyes harcot folytatni a megállapított árak megszegésére irányuló kísérletek ellen, a vásárlók becsapása ellen, köztársasági intézkedéseket fogantatni az ilyenféle törvénytársítások megakadályozására. /MTI/

T